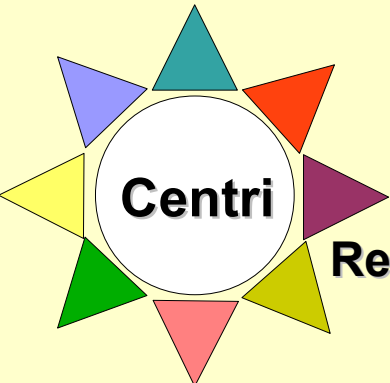


**La Rete dei**  **Centri Interculturali della  
Regione Emilia Romagna**

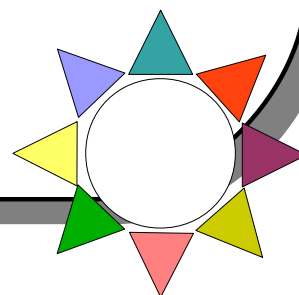
**Catalogo  
dei prodotti**



**Anno 2010**

# INDICE

Introduzione.....	p. 3
CDLEI.....	p. 5
Centro interculturale Massimo Zonarelli.....	p. 15
Scuola di Pace.....	p. 19
Trama di Terre.....	p. 21
Movimenti.....	p. 26
MEMO.....	p. 28
Centro Interculturale Piacenza.....	p. 40
Casa delle Culture.....	p. 44
Mondinsieme.....	p. 47
Altre pubblicazioni.....	p. 51
La Rete dei Centri interculturali della Regione Emilia Romagna.....	p. 57



## Introduzione

I Centri Interculturali della regione Emilia Romagna producono documentazioni, pubblicazioni, materiali sui temi dell'intercultura che poi mettono a disposizione dei propri utenti (mediatori, insegnanti, operatori sociali e culturali, ecc.). Spesso la diffusione di questi materiali è limitata al territorio di appartenenza del Centro e difficilmente raggiunge altri territori e altre istituzioni.

Anche se caratterizzati da un forte legame con il contesto locale in cui operano, questi materiali rappresentano comunque un interessante patrimonio che la Rete regionale dei Centri Interculturali intende diffondere e far conoscere.

Per questo la Rete ha deciso l'allestimento di uno "**Scaffale dei Centri**" come punto di riferimento unico a livello regionale in cui far convogliare, raccogliere, organizzare e rendere fruibile tutti questi materiali.

Come sede dello Scaffale è stato scelto il **Centro Risorse Educative e Scolastiche RI.E.SCO**, recentemente creato dal Comune di Bologna, che unisce le risorse e le competenze del centro interculturale CDLEI e del Laboratorio di Documentazione e Formazione.

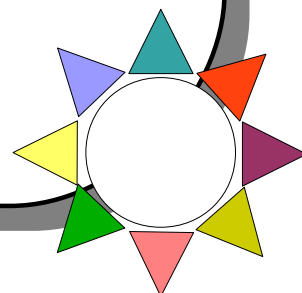
A tutti i Centri della Rete è stato chiesto di far pervenire almeno una copia di tutti i materiali prodotti (relazioni di progetti, cataloghi di mostre, libri per le scuole, video, ecc.) che sono poi stati catalogati e messi a disposizione dell'utenza.

Quello che qui presentiamo è il catalogo dello Scaffale dei Centri, sperando possa diventare uno strumento utile per chi si occupa di integrazione, oltre a testimoniare la molteplicità di azioni dei Centri interculturali in Emilia Romagna e della Rete che li unisce.

La scelta è stata quella di organizzare il catalogo accorpando le diverse pubblicazioni prodotte da ogni Centro e indicando per ogni materiale i dati bibliografici fondamentali e un breve abstract.

Il catalogo è aggiornato a settembre 2010. Visto che il lavoro di raccolta dei materiali prodotti dai Centri dell'Emilia Romagna è destinato a continuare, periodicamente verrà proposto un aggiornamento.

E' inoltre intenzione della Rete creare anche una raccolta dei materiali prodotti dai Centri interculturali a livello nazionale. Pur rimanendo la specificità dello Scaffale dei Centri legata alle attività del territorio emiliano romagnolo, la creazione di questa seconda raccolta legata al territorio nazionale, permetterà infatti di fornire un quadro più ampio della produzione dei Centri interculturali, fornendo spunti di lavoro e materiali di studio a tutti gli operatori del settore.

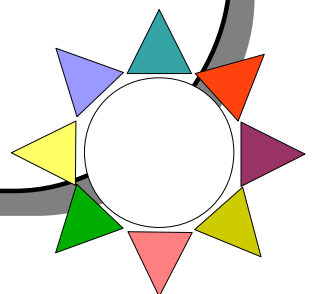




La creazione dello Scaffale dei Centri rientra nelle azioni previste dal Progetto **CENTRI INTERCULTURALI, BIBLIOTECHE E SOCIETÀ MULTICULTURALI** che nel corso del 2009 ha portato la Rete dei Centri Interculturali dell'Emilia Romagna a proporre sul territorio regionale dei momenti formativi sulla creazione, diffusione e promozione di biblioteche e scaffali multiculturali.

Gli incontri, rivolti a bibliotecari, docenti, mediatori, operatori ed educatori interculturali, hanno cercato di porre le basi per una progettazione ed un lavoro di rete tra centri interculturali, scuole e biblioteche sui temi dell'intercultura e dei servizi alle comunità straniere, partendo anche dalla conoscenza e diffusione dei materiali prodotti dai Centri come strumenti utili alla conoscenza dei fenomeni migratori e alla diffusione di una sensibilità interculturale.

Per gli orari e le modalità di consultazione e prestito dei materiali dello Scaffale dei Centri è possibile consultare il sito del CDLEI alla sezione biblioteca:  
[www.comune.bologna.it/istruzione/cd-lei](http://www.comune.bologna.it/istruzione/cd-lei)



# CDLEI

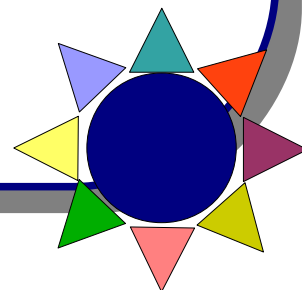
## Centro di Documentazione Laboratorio per un'Educazione interculturale Comune di Bologna, Settore Istruzione

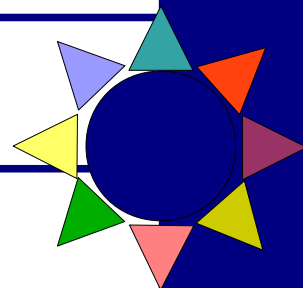
Il CDLEI è un Centro Interculturale che fornisce servizi rivolti alle scuole per agevolare il lavoro degli insegnanti nell'accoglienza e nell'inserimento degli allievi stranieri o figli di migranti. Primo Centro Interculturale pubblico in Italia, il CDLEI nasce nel 1992 grazie a una Convenzione fra Comune e Provincia di Bologna, Ufficio Scolastico Provinciale e Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università di Bologna. Dal 2002 è Unità Operativa del Settore Istruzione del Comune di Bologna e nel maggio 2009 ha costituito insieme al Laboratorio di Documentazione e Formazione del Settore stesso un Centro di Servizi e Consulenze denominato Ri.E.Sco ([www.comune.bologna.it/istruzione](http://www.comune.bologna.it/istruzione)).

Il CDLEI svolge un'attività di divulgazione e sperimentazione destinata a sostenere il lavoro di coloro che operano nell'ambito dell'educazione interculturale, attraverso seminari, corsi di aggiornamento, iniziative pubbliche, consulenze pedagogiche.

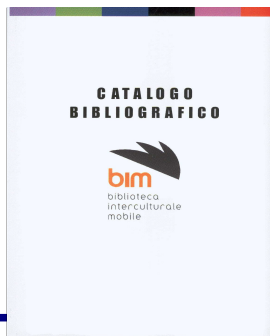
Le finalità del Centro sono rivolte a favorire l'inserimento educativo e scolastico degli alunni stranieri o figli di immigrati, promuovere attività rivolte a garantire le pari opportunità formative e il successo scolastico degli allievi stranieri. Fra gli obiettivi principali inoltre vi è il sostegno, la valorizzazione e lo scambio delle buone pratiche interculturali dei servizi educativi locali, nazionali ed internazionali, unitamente alla promozione del lavoro di rete delle istituzioni e delle associazioni per la realizzazione di iniziative volte all'accoglienza e all'inserimento degli allievi stranieri e delle loro famiglie.

Presso il Centro è possibile consultare una biblioteca che comprende attualmente circa 3.000 volumi sui diversi aspetti dell'educazione interculturale. Nella biblioteca sono a disposizione anche documenti inediti e materiale grigio frutto di ricerche, convegni, progetti e sperimentazioni.





## **BIM – Biblioteca Interculturale Mobile** Catalogo bibliografico



Lamberto Solmi, Milena Zuppiroli (a cura di)  
CDLEI e Coop Adriatica, 2008  
**Descrizione fisica:** 172 p., 21 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Catalogo bibliografico  
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 1

**ABSTRACT:** Il catalogo presenta i materiali che la BIM – Biblioteca Interculturale Mobile, progetto promosso dalla COOP Adriatica e dal CDLEI – dall'anno 2006/2007 porta nelle scuole secondarie di Bologna e Provincia, ma anche in altri luoghi di aggregazione della città. I libri viaggiano da un luogo all'altro tramite scatole di legno mobili e leggere che consentono l'allestimento di uno spazio interculturale per dare vita ad animazioni, dibattiti e letture. L'obiettivo è quello di creare momenti di incontro per riflettere e discutere sul tema della diversità e dello scambio tra culture.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, bibliografia, letture.

## **L'italiano condiviso**

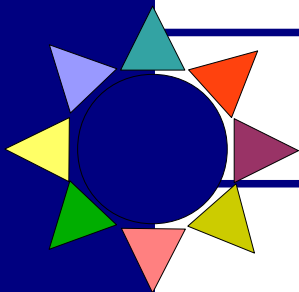
Progetto di insegnamento di lingua e cultura italiana  
per cittadini e cittadine migranti

Mirca Ognisanti (a cura di),  
CDLEI-Ri.E.Sco ,2009  
**Descrizione fisica:** 52 p., 30 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Documentazione di progetti  
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 2



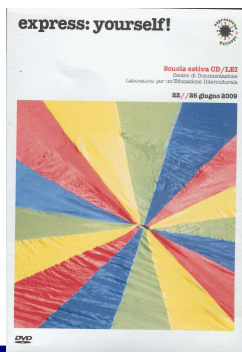
**ABSTRACT:** Illustra contenuti e metodologie didattiche dei corsi di italiano L2 presenti sul territorio del Comune di Bologna inseriti nel progetto "L'italiano condiviso", finalizzato alla formazione dei docenti di L2. Il fascicolo presenta inoltre i dati relativi alla presenza di stranieri nella provincia di Bologna.

**Parole chiave:** Corsi di formazione, italiano L2, adulti stranieri.



# CDLEI

## Express: Yourself! Scuola estiva CD/LEI



CDLEI, 2009

**Durata:** 47'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 3

**ABSTRACT:** “Express: yourself!” è il titolo della scuola estiva organizzata dal CDLEI nell'ambito del progetto “Espressione e identità. Dialogo interculturale e integrazione sociale” finanziato dal Ministero del lavoro, della salute, delle politiche sociali. La summer school dal 22 al 26 giugno 2009 ha coinvolto ragazzi e ragazze straniere delle scuole secondarie di secondo grado di Bologna e provincia attraverso diversi laboratori: italiano L2 e scrittura creativa, hip-hop, video, radio e fumetto, come occasione di incontro, socializzazione ed espressione di sé.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, socializzazione, linguaggi espressivi, italiano L2, scuole secondarie di secondo grado.

## Due per Uno per 2G. Espressione e identità Dialogo culturale e integrazione sociale



CDLEI, 2009

**Durata:** 14'

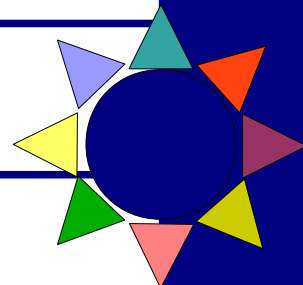
**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 4

**ABSTRACT:** Documentazione video del progetto, promosso dal Comune di Bologna e finanziato dal Ministero della Solidarietà Sociale che prevede una serie di azioni extrascolastiche gestite dal Centro Interculturale Massimo Zonarelli e un programma di interventi scolastici gestiti dal CDLEI. Obiettivo generale del progetto è quello di promuovere e incoraggiare la partecipazione attiva dei giovani adolescenti stranieri, cercando di formare dei giovani peer tutor capaci di accompagnare i compagni di origine straniera neo-arrivati nella propria scuola.

**Parole chiave:** Inserimento scolastico, peer tutoring, scuole secondarie di secondo grado, seconde generazioni.



## La mediazione linguistico culturale in ambito scolastico



Raffaella Pagani, Milena Zuppiroli (a cura di)  
CDLEI, 2008

**Descrizione fisica:** 67 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Documentazione corsi di formazione

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 5

**ABSTRACT:** Il fascicolo raccoglie i contenuti e gli spunti di riflessione emersi all'interno del ciclo di incontri pensati dal CDLEI come percorso formativo a sostegno del lavoro del mediatore linguistico culturale in ambito scolastico: ruolo e funzione del mediatore, la formazione specifica, studio di un caso di mediazione culturale. Il fascicolo è inoltre integrato con alcune schede di approfondimento: l'istruzione obbligatoria europea, glossario dei termini legati al mondo della scuola, il sistema scolastico italiano, spunti bibliografici e un'appendice interculturale.

**Parole chiave:** Mediazione linguistico culturale, corsi di formazione.

## Accoglienza, apprendimento linguistico, educazione alla convivenza Bibliografia tematica

Arianna Turtura, Gabriella Dalla Ca', Giuseppe Suriano  
Leila Dauky, Milena Zuppiroli (a cura di)  
CDLEI, 2009

**Descrizione fisica:** 94 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Catalogo bibliografico

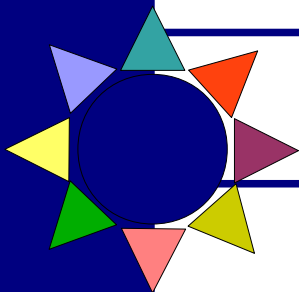
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 6



**ABSTRACT:** Spunti e suggerimenti bibliografici utili per gli insegnanti delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado: normativa, pedagogia interculturale, accoglienza, mediazione linguistico culturale, culture "altre" a scuola, insegnamento dell'italiano come lingua seconda, educazione alla convivenza e valutazione. In conclusione: sitografia ragionata che ripercorre le tematiche affrontate.

**Parole chiave:** scuola primaria, scuole secondarie di primo grado, scuole secondarie di secondo grado, bibliografia.

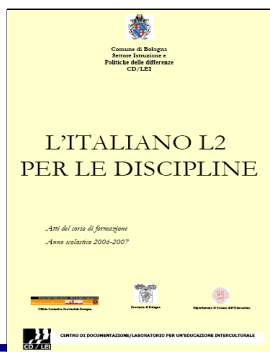




**CDLEI**

## L'italiano L2 per le discipline

Atti del corso di formazione anno scolastico 2006-2007



Raffaella Pagani, Milena Zuppiroli (a cura di)  
CDLEI, 2007

**Descrizione fisica:** 98 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Documentazione corsi di formazione

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 7

**ABSTRACT:** Il fascicolo contiene gli interventi al corso di Maria Frigo, Paola Russamando, Gabriella Debetto, Hamidi Arezki, Lucia Di Lucca e Guido Ermellini. Itemi affrontati riguardano i metodi e gli strumenti di insegnamento delle varie materie agli alunni stranieri, il rapporto fra la lingua della socializzazione e quella dello studio, in particolare l'italiano L2 nei vari linguaggi disciplinari come quello della storia, delle scienze e della matematica.

**Parole chiave:** Corsi di formazione, Italiano L2, Linguaggi disciplinari.

## Seconde generazioni

Diritto di cittadinanza e pari opportunità

Atti del corso di formazione gennaio 2006

Milena Zuppiroli (a cura di)  
CDLEI, 2007

**Descrizione fisica:** 126 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

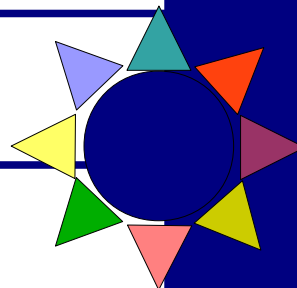
**Genere:** Documentazione corsi di formazione

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 8



**ABSTRACT:** Il fascicolo contiene gli interventi di Matilde Callari Galli, Annalisa Faccini, Bozè Klapez, Enrico Serri, Maria Chiara Patuelli, Tiziana Dal Prà, Graziella Giovannini. Si rivolge ad insegnanti, educatori ed operatori sociali per stimolare il confronto comune, per indagare i nodi da affrontare, per individuare strumenti e strategie al fine costruire terreni condivisi di accoglienza, di mediazione e di promozione.

**Parole chiave:** Corsi di formazione, seconde generazioni, pari opportunità.



## Scuola comunica Dossier bilingue comunicazioni scuola famiglia Edizione 2006



Arianna Turtura (a cura di)  
CDLEI, 2006

**Descrizione fisica:** 96/98 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Materiali bilingue

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 9

**ABSTRACT:** Dossier bilingue che raccoglie diversi materiali scolastici utili per la prima accoglienza e la comunicazione scuola – famiglia: avvisi, comunicazioni, calendario scolastico, schede di valutazione, ecc. Il dossier è tradotto in lingua araba, bangla, tamil e urdu

**Parole chiave:** Materiali bilingue, accoglienza, lingua araba, lingua urdu, lingua tamil, lingua bangla.

## Salvataggio didattico-linguistico

Percorsi individualizzati allo studio e di preparazione alle prove di verifica per il raggiungimento di obiettivi da parte degli alunni stranieri

Progetto SEIPIU' 3° annualità – 2009

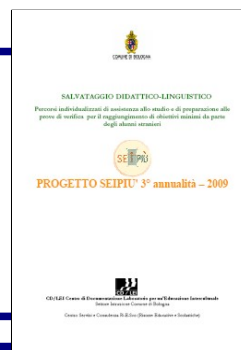
Horst Wiedermann (a cura di)  
CDLEI, 2009

**Descrizione fisica:** 28 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

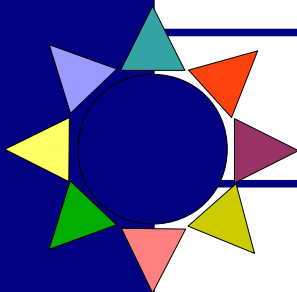
**Genere:** Documentazione

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 10



**ABSTRACT:** Presentazione dei risultati del progetto "SeiPiù" (progetto finanziato dalla Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna) con l'Istituto professionale "A. Fioravanti" di Bologna: cosa s'intende per percorsi individualizzati; in che fasi è stato diviso l'intervento e con quali obiettivi; la documentazione dei risultati in corso d'opera e alla fine dell'anno scolastico con ciascun alunno al termine del progetto.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, successo scolastico, scuole secondarie di secondo grado, alunni provenienti da altri paesi.



**CDLEI**

## Manifesti plurilingue: Serie fotografica



CDLEI, 2008

Realizzazione grafica Voli Società cooperativa, Bologna

**Descrizione fisica:** 70 x 100 cm., 50 x 70 cm.

**Genere:** materiale plurilingue

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 11

**ABSTRACT:** Materiali di prima accoglienza, i manifesti, tradotti in 15 lingue, contengono parole di uso quotidiano utili per gli studenti neo-arrivati e contribuiscono a rendere più accogliente gli spazi della scuola. La serie fotografica, pensata in particolare per le scuole secondarie di primo e secondo grado, è disponibile in cinque tematiche: viso, corpo umano, classe, città e benvenuto.

**Parole chiave:** Scuole secondarie di primo grado, scuole secondarie di secondo grado, accoglienza, materiali plurilingue.

## Manifesti plurilingue: Serie illustrata

CDLEI

Realizzazione grafica Claudio Pesci

**Descrizione fisica:** 70 x 100 cm., 30 x 45 cm.

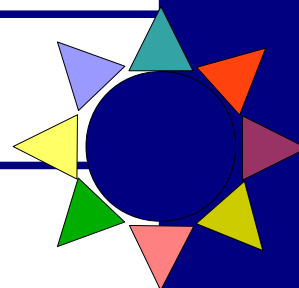
**Genere:** materiali plurilingue

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 12

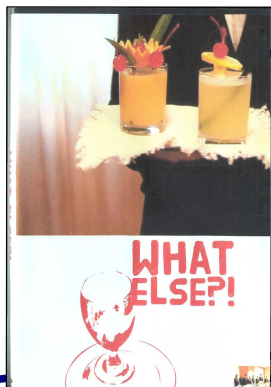


**ABSTRACT:** Materiali informativi e di prima accoglienza, i manifesti, tradotti in 3 lingue, contengono parole di uso quotidiano utili per gli studenti neo-arrivati. La serie illustrata, pensata in particolare per le scuole d'infanzia e quelle primarie, è disponibile in 6 versioni tematiche: benvenuto, scuola, colori, fauna, flora e corpo umano.

**Parole chiave:** Scuole d'infanzia, scuole primarie, accoglienza, materiali plurilingue.



## What else?!



CDLEI in collaborazione con IPSSAR Bartolomeo Scappi  
 Coordinamento laboratorio video e montaggio  
 di Antonio Addonizio,  
 Voli Società cooperativa (a cura di)  
**Durata:** 11'  
**Tipologia di materiale:** DVD  
**Genere:** Documentazione progetti scolastici  
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 13

**ABSTRACT:** Video realizzato dall'Istituto Professionale statale per i servizi alberghieri della ristorazione "Bartolomeo Scappi", nell'ambito del progetto "Espressione e identità. Dialogo interculturale e integrazione sociale" promosso dal CDLEI e finanziato dal Ministero del lavoro, della salute, delle politiche sociali. Attraverso una serie di cortometraggi i ragazzi e le ragazze coinvolti nel progetto presentano la scuola e le sue risorse: le materie di studio, gli sbocchi professionali, i percorsi e le azioni attivati per sostenere gli alunni neo-arrivati, il ruolo e la funzione del tutoring fra gli allievi stranieri.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, socializzazione, tutoring, successo scolastico, scuole secondarie di secondo grado.

## Il giusto equilibrio

CDLEI in collaborazione con IPSSAR Bartolomeo Scappi  
 Coordinamento laboratorio video e montaggio  
 di Antonio Addonizio  
 Voli Società cooperativa (a cura di)

**Durata:** 5'

**Tipologia di materiale:** DVD

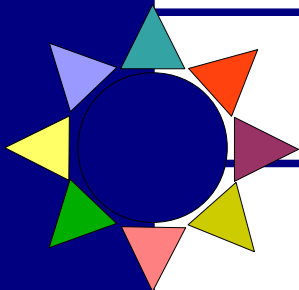
**Genere:** Documentazione progetti scolastici

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 14



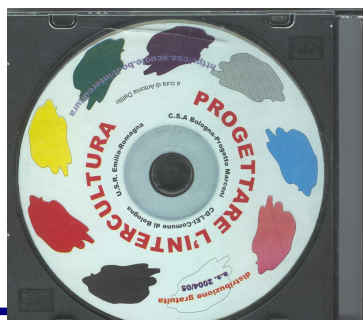
**ABSTRACT:** Video realizzato dall'Istituto Professionale statale per i servizi alberghieri della ristorazione "Bartolomeo Scappi" nell'ambito del progetto "Espressione e identità. Dialogo interculturale e integrazione sociale" promosso dal CDLEI e finanziato dal Ministero del lavoro, della salute, delle politiche sociali. Il cibo, il gusto e la salute sono i protagonisti di questa serie di cortometraggi realizzati con l'obiettivo di mettere in luce da un lato le materie disciplinari che caratterizzano l'istituto e, dell'altro, come attraverso il cibo e il gusto possano aprirsi spazi di dialogo interculturale e di conoscenza "dell'altro".

**Parole chiave:** Progetti scolastici, socializzazione, educazione interculturale, cibo.



**CDLEI**

## Progettare l'intercultura A.s. 2004/2005



Antonia Dattilo (a cura di)  
in collaborazione con MIUR e USP di Bologna  
CDLEI, 2005

**Tipologia di materiale:** CD ROM

**Genere:** materiale plurilingue

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 15

**ABSTRACT:** Il cd rom è pensato per offrire strumenti e indicazioni utili per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri nelle scuole: linee guida MIUR, normativa, dati statistici sulle presenze degli alunni stranieri in Italia, finanziamenti per progetti interculturali, pronto soccorso linguistico, comunicazione scuola famiglia plurilingue, bibliografia e sitografia di riferimento con particolare attenzione per i materiali dedicati all'insegnamento e all'apprendimento dell'italiano come L2.

**Parole chiave:** Materiali plurilingue, educazione interculturale, normativa, accoglienza, buone prassi, bibliografie.

## CD/LEI – Centro di Documentazione Laboratorio per un'Educazione Interculturale “Una presentazione in video”

CDLEI  
Realizzazione e montaggio video a cura di  
Voli società cooperativa, 2008

**Durata:** 12'

**Tipologia di materiale:** DVD

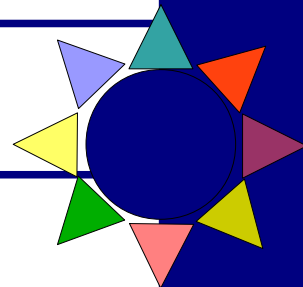
**Genere:** presentazione

**Collocazione:** CIER BO Cdlei 16

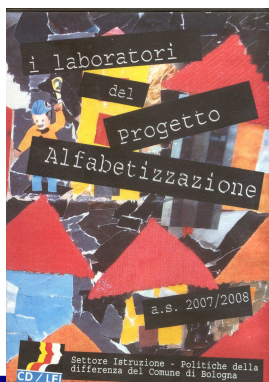


**ABSTRACT:** Una panoramica generale sui servizi e le caratteristiche del CDLEI attraverso le parole dei suoi operatori: la storia del Centro e la sua mission, i progetti e i percorsi interculturali attivati, la biblioteca multiculturale e la documentazione, i corsi di formazione, i corsi di italiano L2 rivolti ad adulti stranieri, i materiali e le risorse presenti.

**Parole chiave:** Centri interculturali.



## I laboratori del progetto Alfabetizzazione A.s. 2007/2008



CDLEI, 2008  
 riprese e montaggio video di Massimiliano Bartoloni,  
 Voli società Cooperativa (a cura di)  
**Durata:** 12'  
**Tipologia di materiale:** DVD  
**Genere:** Documentazione progetti scolastici  
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 17

**ABSTRACT:** Presentazione dei laboratori ludico espressivi realizzati dal CDLEI in collaborazione con AIPI e Voli nell'ambito del progetto di "Alfabetizzazione degli alunni provenienti da altri Paesi". L'obiettivo condiviso dei laboratori è quello di valorizzare le capacità espressive e di socializzazione dei bambini che per gli ostacoli linguistici, o altri motivi, fanno fatica ad emergere tramite l'utilizzo di linguaggi espressivi altri: manipolazione, pittura, scultura, musica, modellaggio, narrazione.

**Parole chiave:** Documentazione, progetti scolastici, scuole primarie, linguaggi espressivi.

## DiVersi

### Parole dell'incontro nelle letterature del mondo

CDLEI e biblioteche del Quartiere Navile (a cura di)  
 CDLEI, 2010

**Descrizione fisica:** 61 p., 21 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Catalogo bibliografico  
**Collocazione:** CIER BO Cdlei 18



**ABSTRACT:** Pubblicazione nata nell'ambito del progetto Divercity, un percorso di iniziative, incontri, attività e laboratori realizzate con l'intento di coinvolgere la città e più direttamente i cittadini della zona Lame del quartiere Navile, in un proficuo dialogo interculturale. Il catalogo diVersi raccoglie: brani, poesie, frasi e parole significative sui temi del razzismo, del pregiudizio, dell'identità culturale, dell'educazione alla pace e alla nonviolenza, tratte dai libri e altri documenti facenti parte delle raccolte disponibili presso la biblioteca del CDLEI e delle tre biblioteche del quartiere Navile.

**Parole chiave:** Progetti, educazione interculturale.

# **CENTRO INTERCULTURALE MASSIMO ZONARELLI**

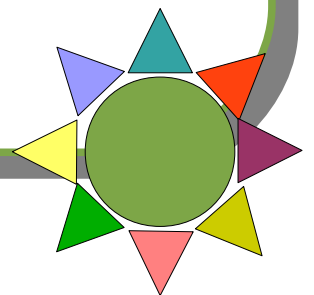
**Comune di Bologna – Settore  
coordinamento Sociale e Salute**

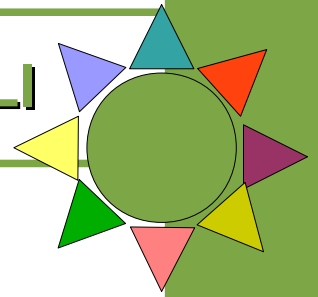
Il Centro interculturale Massimo Zonarelli rappresenta un luogo di incontro e un punto di riferimento per gli stranieri, le associazioni e i soggetti impegnati nel sociale del Quartiere San Donato e della città di Bologna.

Il Centro accoglie e sostiene l'iniziativa e lo sviluppo del mondo associativo, mettendo a disposizione risorse, materiali e spazi, nonché realizzando, in partnership con le associazioni, eventi, iniziative e momenti di aggregazione finalizzate al dialogo interculturale, alla visibilità sociale e alla partecipazione.

Attualmente sono circa 90 le associazioni che fanno parte del coordinamento delle Associazioni del Centro che hanno aderito al Protocollo di Intesa con il Comune di Bologna per regolare l'attività del Centro.

Il Centro Interculturale promuove inoltre percorsi e momenti di informazione, formazione e comunicazione, coinvolgendo i cittadini tramite seminari, convegni ed eventi interculturali.





## Segni per Dirsi

### Le culture a scuola con migranti-docenti



Centro Interculturale Massimo Zonarelli  
Quartiere San Donato, 2005

**Descrizione fisica:** 58 p.; 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER BO Zona 1

**ABSTRACT:** “SegniperdirSi” è un progetto di comunicazione interculturale, realizzato dal Centro interculturale Massimo Zonarelli e dalle associazioni che vi aderiscono, rivolto alle scuole del quartiere San Donato di Bologna. L'obiettivo del percorso è quello di utilizzare linguaggi espressivi diversificati per superare differenze e difficoltà legate alla lingua, conoscere e valorizzare altre culture. Il fascicolo descrive le metodologie, gli obiettivi del progetto e le esperienze laboratoriali condotte nelle classi (laboratorio di tintura Bandhni, l'arte del tappeto persiano, scrittura araba, danze dello Sri-Lanka, laboratorio di intreccio di fili colorati, percorso di conoscenza della cultura africana).

**Parole chiave:** Documentazione di progetti, linguaggi espressivi, laboratori.

## I saperi delle donne

### Il patrimonio culturale delle donne migranti nella cura della persona e la gestione del quotidiano

Associazione Annasim  
Bologna, Edizione Martina, 2008  
**Descrizione fisica:** 127 p., 21 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Approfondimenti  
**Collocazione:** CIER BO Zona 2

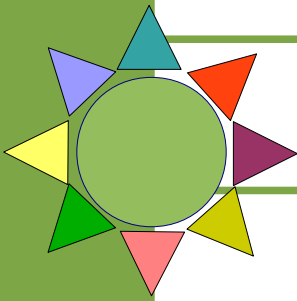


EDIZIONI MARTINA

**ABSTRACT:** Il volume, partendo da una riflessione generale legata all'immigrazione femminile nel territorio bolognese, raccoglie i “saperi” tradizionali di donne immigrate di età e provenienza differente che hanno saputo dare voce al patrimonio culturale di cui sono portatrici. In appendice vengono riportate informazioni su progetti e laboratori svolti dal Centro M. Zonarelli.

**Parole chiave:** Immigrati, donne, tradizioni.





# MASSIMO ZONARELLI

## Spazi di festa

Collettivi migranti, aggregazione e associazionismo al  
Centro Interculturale Zonarelli di Bologna



Cecilia Gallotti, Roberta Gandolfi  
Centro Zonarelli, 2007

**Descrizione fisica:** 90 p.; 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER BO Zona 3

**ABSTRACT:** Il volume presenta le riflessioni, i racconti e i dati relativi alle feste organizzate dai collettivi migranti e dalle associazioni interculturali nel contesto metropolitano della città di Bologna. Il Centro interculturale Zonarelli ha rappresentato in questo percorso di analisi un luogo privilegiato da cui osservare e comprendere come gli eventi festivi possano essere non solo momenti di intrattenimento, ma vere pratiche sociali e popolari ricche di valori. A conclusione del volume l'elenco delle associazioni e il censimento delle "feste" realizzate al Centro Interculturale Zonarelli nell'anno 2005-2006.

**Parole chiave:** indagini, feste interculturali, documentazione, spazi di aggregazione.

## L'albero degli alfabeti

Associazione Anassim

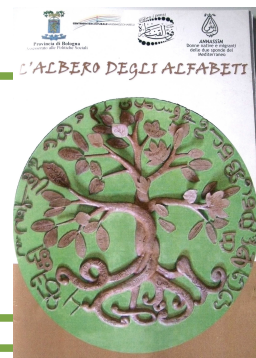
Centro Interculturale Zonarelli

**Descrizione fisica:** 37 p.; 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

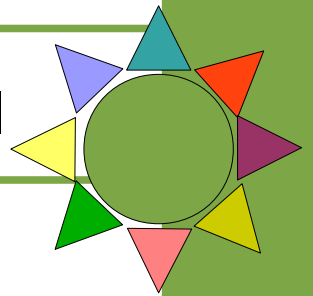
**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER Bo Zona 4

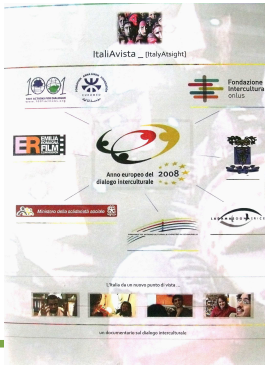


**ABSTRACT:** Il volume nasce da un'esperienza condotta da bambini di lingua madre araba e tamil presso il Centro Interculturale Zonarelli, nell'ambito del progetto "Intercultura ambiente e territorio" in partnership con l'Assessorato ai Servizi Sociali e all'Immigrazione del Comune di Castelmaggiore. Il fascicolo raccoglie: pensieri e riflessioni sull'importanza della lingua madre, testimonianze di immigrati che raccontano il rapporto affettivo con il paese di accoglienza, la rassegna fotografica di un laboratorio in cui i bambini hanno prodotto "L'albero degli alfabeti" in terracotta.

**Parole chiave:** Documentazione di progetti, lingua madre, laboratori espressivi.



## ItaliAvista - [ItalyAtsight]



La Dama Sognatrice, 2008

**Durata:** 50'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER BO Zona 5

**ABSTRACT:** Documentario sul dialogo interculturale realizzato nell'ambito della campagna internazionale "1001 azioni per il Dialogo" promossa dalla Fondazione Euro-mediterranea Anna Lindh per il Dialogo tra le culture e coprodotto dal Centro Interculturale Massimo Zonarelli. Protagonisti del filmato i racconti di integrazione, ad un amico italiano, di quattro giovani immigrati provenienti da Asia, Africa ed Europa dell'Est.

**Parole chiave:** Storie di vita, immigrazione, integrazione.

# SCUOLA DI PACE

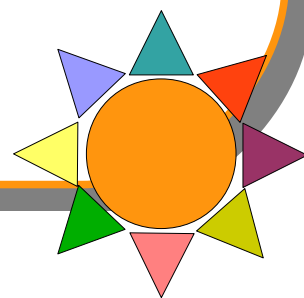
## Comune di Bologna Quartiere Savena

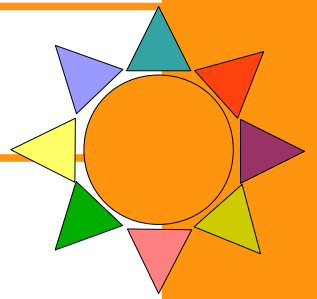
La Scuola di Pace, progetto promosso dal Quartiere Savena di Bologna, nasce dalla collaborazione tra le associazioni che lavorano per l'educazione alla pace e alla convivenza civica nel territorio: COSPE (Cooperazione per lo sviluppo dei Paesi Emergenti), AIPI (Associazione Interculturale Polo Interetnico), associazione " Il Melograno", associazione Centro Furio Jesi, Amici dei Popoli. Nel dicembre 2003 la Scuola di Pace diventa a tutti gli effetti un "Centro per la convivenza civica attraverso il metodo della non violenza".

Attualmente la Scuola di Pace realizza:

- percorsi di sensibilizzazione alla tematica della convivenza civica
- percorsi formativi per le scuole e per gli operatori su temi quali l'educazione interculturale e l'educazione allo sviluppo, con una particolare attenzione ai temi della comunicazione e dell'integrazione delle famiglie migranti.
- corsi di formazione sul tema della non violenza per operatori scolastici, educatori ed insegnanti delle scuole dal nido alla scuola media

La Scuola di Pace si avvale di un "Centro di documentazione sulle scienze umane applicate a pregiudizi, razzismo e discriminazione" dell'associazione Centro Furio Jesi, che raccoglie volumi e materiale sui temi della non violenza, storia del razzismo, scienza delle religioni, educazione alla pace, antropologia, arti orientali, mitologia ed altro. La presenza di due Organizzazioni non governative COSPE e Amici dei Popoli ha permesso di avviare un importante progetto di cooperazione decentrata con il Brasile e il Ruanda che vede coinvolte le associazioni del quartiere Savena in dialogo con altre culture.





## Cittadinanza e partecipazione



Elisabetta D'Agostino, Roberto Maffeo,  
Mauro Raspanti (a cura di)

Scuola di Pace, 2006

**Descrizione fisica:** 95 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER BO Scuo 1

**ABSTRACT:** Il quaderno raccoglie le riflessioni, i pensieri, le esperienze e le considerazioni sviluppate dalla Scuola di Pace intorno al tema della nonviolenza e della giustizia sociale. Alcuni degli approfondimenti presentati: educare alla cittadinanza attiva, percorsi di italiano L2 rivolti a lavoratori apprendisti stranieri, laboratori di educazione alla cittadinanza proposti sul territorio bolognese, ecc.

**Parole chiave:** educazione alla cittadinanza, nonviolenza.

## Scuola di Pace

Scuola di Pace

**Tipologia di materiale:** CDROM

**Genere:** Presentazione

**Collocazione:** CIER Bo Scuo 2



**ABSTRACT:** immagini, foto e suoni presentano la Scuola di Pace di Bologna e le sue attività.

**Parole chiave:** Centri interculturali, informazioni.

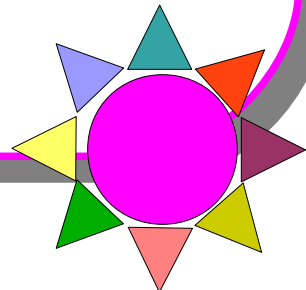
# TRAMA DI TERRE

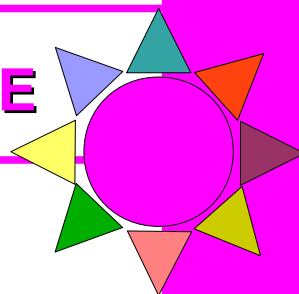
## Centro interculturale delle donne di Imola

L'associazione Trama di Terre nasce a Imola nel 1997 dall'incontro di donne native e migranti in seguito ad un corso di formazione finanziato dal Fondo Sociale Europeo finalizzato alla realizzazione di un'impresa sociale. Trama di Terre unisce donne italiane e straniere che, nella lotta per l'accesso alle risorse materiali e simboliche, devono affrontare due tipi di ostacoli: alle discriminazioni basate sul genere si aggiungono, infatti, anche quelle fondate sull'origine nazionale o sull'appartenenza religiosa. Nel 2000 Trama di Terre ha inaugurato il Centro Interculturale delle donne, nato dalla volontà di creare uno spazio di vita rispondente alle esperienze conoscitive delle donne migranti; un punto di aggregazione dove socializzare, avere informazioni, sostenersi accedere a servizi diversificati e costruire legami solidali di amicizia.

Tra le attività principali portate avanti da Trama di Terre:

- Accoglienza di donne straniere e minori
- Gestione di tre appartamenti in grado di accogliere fino a 12 donne in emergenza abitativa con minori.
- Mediazione linguistico culturale
- Corsi di italiano L2 per donne straniere
- Corsi di formazione, seminari e attività legate a tematiche di genere
- Attività culturali, seminari, promozione di campagne informative sui temi delle migrazioni e contro il razzismo ma anche sul diritto e sulla normativa italiana ed europea che riguardano l'immigrazione.





## Il multiculturalismo fa male alle donne? Atti del convegno Imola, 7-8-9 dicembre 2007

I 10 anni di  
*Trama di terre*



Trama di Terre  
"Marea", Rivista periodica trimestrale  
Genova, Abra, 4/2009  
**Descrizione fisica:** 84 p.; 24 cm.  
**Tipologia di materiale:** Periodico  
**Genere:** Atti di convegni  
**Collocazione:** CIER BO Terre 1

**ABSTRACT:** numero della rivista "Marea: trimestrale di attualità e riflessioni, storie e racconti, critica e informazione per dire lo stare al mondo delle donne" dedicato al convegno organizzato per festeggiare il decennale di Trame di Terre. Gli atti del convegno ripercorrono le tappe più significative del lavoro svolto in favore delle donne, della loro partecipazione sociale e politica e dei loro diritti, ma anche di temi come la violenza e l'abuso.

**Parole chiave:** Atti di convegni, cittadinanza attiva, donne, testimonianze.

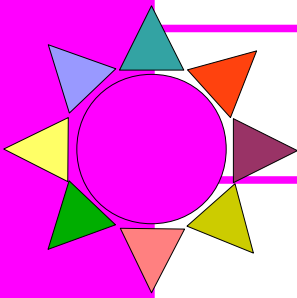
## La mucca è nella stalla ... e tutti i bimbi fan la nanna Come le mamme e le nonne del mondo cantano al sonno dei loro bambini

Trama di Terre  
**Tipologia di materiale:** CD  
**Genere:** Raccolta musicale  
**Collocazione:** CIER BO Terre 2



**ABSTRACT:** Raccolta di musiche, canzoni e ninne nanne da diversi paesi del mondo: Tunisia, Marocco, Italia, Albania, Ucraina, Nigeria, Russia.

**Parole chiave:** musica, ninne nanne.



# TRAMA DI TERRE

## Storie di ragazze e ragazzi migranti tra scrittura e narrazione

Elaborate durante il laboratorio di narrazione  
“Dolce come la liquirizia e altre radici”



Trama di Terre

**Descrizione fisica:** 5 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER BO Terre 3

**ABSTRACT:** Il fascicolo raccoglie le storie di giovani stranieri di diverse età che hanno partecipato al laboratorio di narrazione per raccontare la loro storia e il loro percorso migratorio.

**Parole chiave:** Storie di vita, giovani immigrati.

## Donne nella migrazione:

Continuità, frattura e riadattamento nella maternità

Trama di Terre (a cura di), 2009  
Stampato con il contributo di Nuovo Circondario Imolese

**Descrizione fisica:** 45 p., 30 x 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

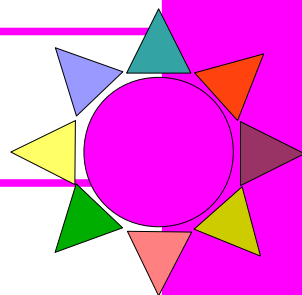
**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER BO Terre 4

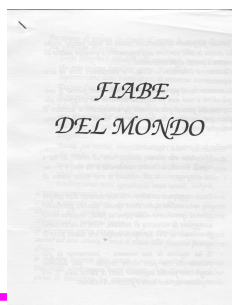


**ABSTRACT:** La pubblicazione attinge da numerosi fonti bibliografiche sul tema e raccoglie testimonianze e frammenti di storie di vita di donne migranti e native che vivono e animano l'associazione.

**Parole chiave:** Immigrazione, storie di vita, donne.



## Fiabe del mondo



Trama di Terre

**Descrizione fisica:** 18 p.; 30 x 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimento

**Collocazione:** CIER BO Terre 5

**ABSTRACT:** Raccolta di fiabe provenienti da diversi paesi del mondo: Italia, Africa, Sahrawi, Albania, Guatemala, Filippine, Russia, Africa, Ande, Cina, Serbia, Bulgaria, Libano e Marocco.

**Parole chiave:** Fiabe.

## L'esperienza della maternità e le pratiche di cura dei neonati nelle diverse culture tra resistenza e cambiamento: Schede descrittive

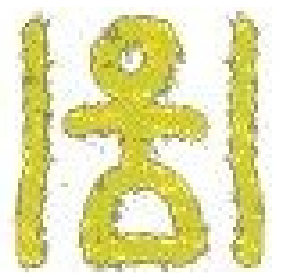
Trame di Terre

**Descrizione fisica:** 11 p., 30 x 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

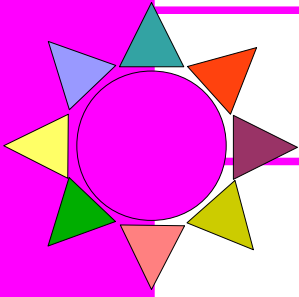
**Collocazione:** CIER BO Terre 6



**ABSTRACT:** Il fascicolo mette a fuoco alcuni dei cambiamenti che la migrazione produce sull'esperienza di maternità e la cura dei neonati nelle diverse culture (Marocco, Filippine, Sri Lanka, Cina, Egitto, Perù, Albania, India, Tunisia, Senegal, Camerun ed Eritrea).

**Parole chiave:** Immigrazione, donne, maternità.





# TRAMA DI TERRE

## Parole per conoscersi Manifesti plurilingue

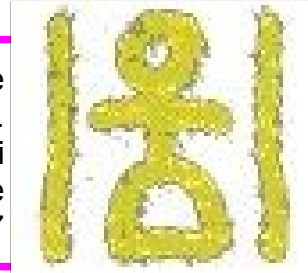
Trama di Terre

**Descrizione fisica:** 30 x 42 cm.

**Tipologia di materiale:** Manifesti

**Genere:** Materiale plurilingue

**Collocazione:** CIER BO Terre 7



**ABSTRACT:** I materiali di prima accoglienza tradotti in 10 lingue, contengono parole di uso quotidiano utili per accogliere ragazzi e adulti stranieri neo-arrivati.

**Parole chiave:** Accoglienza.

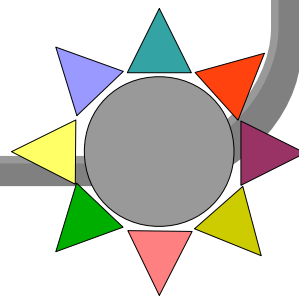
# MOVIMENTI

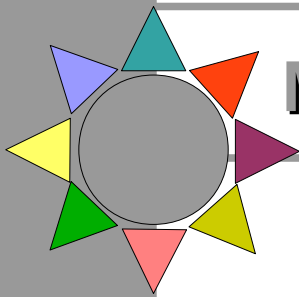
## Centro interculturale Comune di Cesena Settore Servizi Sociali

Movimenti ha tra i suoi obiettivi principali quello di favorire l'incontro con persone provenienti da altri paesi, orientare e informare le famiglie di recente immigrazione.

In ambito interculturale, in collaborazione con associazioni e altri servizi, promuove diverse attività:

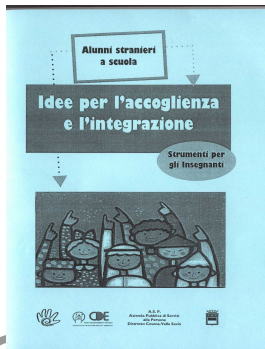
- Corsi di lingua italiana;
- Orientamento e consulenza;
- Spazio giochi per bambini;
- Mediazione culturale per scuole ed enti;
- Organizzazione di laboratori ed eventi pubblici.





# MOVIMENTI

## Alunni stranieri a scuola Idee per l'accoglienza e l'integrazione Strumenti per gli insegnanti



Sara Biscioni  
Movimenti, 2009

**Descrizione fisica:** 28 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER FC Cim 1

**ABSTRACT:** Vademecum pensato per gli insegnanti per offrir loro indicazioni utili relative all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda agli allievi provenienti da altri Paesi: l'interlingua, le sequenze di apprendimento, le strategie e le modalità di prima comunicazione con allievi neo-arrivati e le loro famiglie. Vengono inoltre presentate le lingue madri più frequentemente parlate dagli studenti stranieri.

**Parole chiave:** italiano L2, alunni di altri paesi, lingua madre.

## Alunni stranieri a scuola Idee per l'accoglienza e l'integrazione Strumenti per i referenti

Sara Biscioni  
Movimenti, 2009

**Descrizione fisica:** 32 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER FC Cim 2



**ABSTRACT:** Vademecum pensato per i referenti per offrir loro indicazioni utili circa l'accoglienza in classe degli allievi provenienti da altri Paesi: modalità di iscrizione, inserimento, valutazione, adattamento della programmazione. Viene inoltre fornita una panoramica dei sistemi scolastici dei paesi di provenienza degli alunni stranieri utile per individuare le competenze pregresse degli allievi non solo rispetto alla lingua italiana.

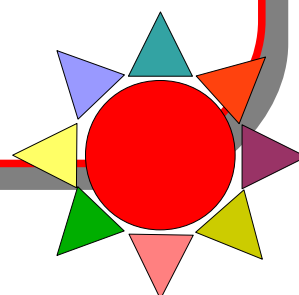
**Parole chiave:** Alunni provenienti da altri paesi, accoglienza, buone prassi, sistemi scolastici.

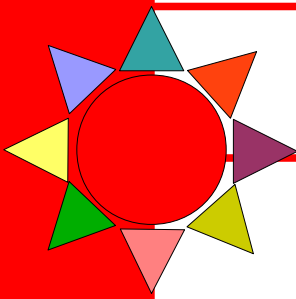
# MEMO

## Multicentro educativo Sergio Neri Comune di Modena

Memo è un multicentro educativo rivolto in particolare a docenti, educatori, studenti e cittadini stranieri. Tra le attività del Centro l'area Intercultura è una sezione di specializzazione tematica che si propone di mettere in atto, coordinare o potenziare interventi direttamente o indirettamente finalizzati a:

- sostenere nelle scuole e nei servizi educativi l'accoglienza e l'integrazione scolastica degli alunni stranieri, l'apprendimento dell'italiano come lingua seconda per comunicare e per studiare, il superamento di situazioni di bilinguismo imperfetto, l'educazione interculturale;
- garantire a tutti i cittadini stranieri l'accesso e l'uso dei servizi educativi e scolastici;
- monitorare le presenze degli alunni stranieri per prevenire le situazioni di disagio, abbandono e dispersione scolastica





# MEMO

## **Confronti tra culture e percorsi migratori: Un'indagine nelle scuole secondarie di primo grado di Modena**



Alessia Bellino, Francesca Coltellacci, Chiara Fortini,  
Angela Rochira, Sara Ronchetti, Claudio Baraldi  
Memo, 2006

**Descrizione fisica:** 144 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER MO Memo 1

**ABSTRACT:** Presentazione della ricerca realizzata nelle scuole di Modena sull'inserimento dei preadolescenti provenienti da altri Paesi. Attraverso l'indagine è stato possibile ricostruire la sfaccettata realtà multiculturale delle scuole, capire i problemi di accoglienza, didattica e comunicazione interculturale dal punto di vista dei docenti, esaminare gli interventi proposti per affrontare tali problemi.

**Parole chiave:** Indagini, successo scolastico, buone prassi, inserimento scolastico, scuole secondarie di primo grado.

## **Le esperienze parlano Azioni e progetti per l'accoglienza e l'insegnamento dell'italiano come L2 nelle scuole superiori**

Beatrice Iori, Marina Maselli (a cura di)  
Memo, 2007

**Descrizione fisica:** 123 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

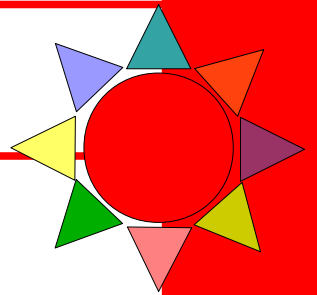
**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER MO Memo 2



**ABSTRACT:** La pubblicazione presenta il percorso di monitoraggio e documentazione delle azioni sviluppate nell'ambito di un progetto di qualificazione scolastica promosso e sostenuto dalla Provincia di Modena. Il fascicolo propone anche il percorso compiuto dal gruppo di lavoro, composto da insegnanti e operatori di Memo, che ha lavorato a questa pubblicazione.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, italiano L2, scuole secondarie di secondo grado.



## Vivo in Italia



Maria Ragazzi, Amelia Sinigaglia  
Memo, 2004

**Descrizione fisica:** 160 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 3

**ABSTRACT:** Rivolto ad alunni di scuola secondaria di primo grado di recente immigrazione, il fascicolo ha come scopo fondamentale quello di favorire il loro inserimento nella nuova realtà e di guidarli ad utilizzare la lingua italiana per comunicare. Strutturato come un quaderno di lavoro, in cui i racconti e i dialoghi hanno per protagonisti ragazzi della loro età, il testo contiene anche alcune note grammaticali e semplici esercizi.

**Parole chiave:** Strumenti di lavoro, italiano L2, scuole secondarie di primo grado.

## Scuola e giovani sinti

Un'esperienza didattica nella scuola secondaria di primo grado "G. Sola" - San Damaso (Modena)

Anna Palumbo, Irene Patara (a cura di)  
Memo, 2006

**Descrizione fisica:** 48 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

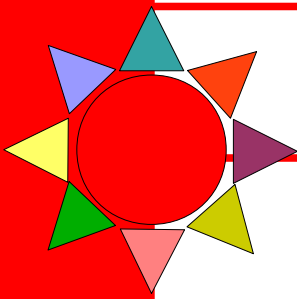
**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER MO Memo 4



**ABSTRACT:** Sulla base dell'esperienza condotta nell'anno scolastico 2003-2004, la documentazione vuole tracciare e valorizzare le modalità educative con cui vengono accolti, da lungo tempo, nelle scuole di San Damaso i bambini del campo nomadi di Via Baricella. Le immagini del libro riprendono una serie di cartoline, pubblicate a cura dell'ufficio Nomadi del Settore Politiche Sociali, abitative e per l'integrazione del Comune di Modena. Alla fine del fascicolo un repertorio bibliografico su sinti e rom.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, scuole secondarie di primo grado, accoglienza, sinti, rom.



# MEMO

## Grammatica di base

Materiali didattici per la riflessione grammaticale

Grammatica di base

ABCDEF  
GHIJLM  
NOPQR  
STUVZ

Graziella Favaro (a cura di)

Memo, 2003

**Descrizione fisica:** 165 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 5

memo

**ABSTRACT:** Eserciziario grammaticale dell'italiano come lingua seconda, per adulti provenienti da altri paesi, costituito da dieci unità didattiche: frase minima, verbo all'indicativo presente, concordanze nel gruppo nominale, verbo al passato, preposizioni, pronomi personali diretti e indiretti, verbo all'imperfetto e periodo ipotetico.

**Parole chiave:** Italiano L2, strumenti di lavoro, educazione per gli adulti, esercizi grammaticali.

## Studio l'italiano

Quaderno di lavoro per ragazzi stranieri

Maria Ragazzi, Amelia Sinigaglia (a cura di)

Memo, 1999

**Descrizione fisica:** 159 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

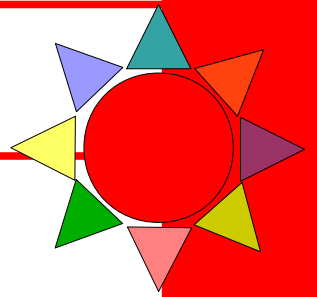
**Genere:** Strumenti/Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 6



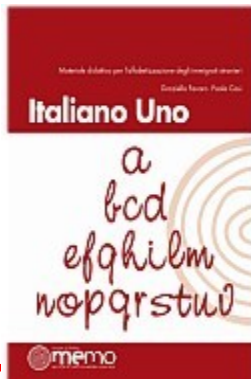
**ABSTRACT:** Raccolta di materiali realizzata per gli studenti stranieri delle scuole secondarie di secondo grado già in possesso delle competenze della lingua italiana per comunicare e delle tecniche di base della lettura e della scrittura. Il testo è suddiviso in tre parti: grammatica, ortografia e testi. Uno strumento di lavoro che gli alunni possono utilizzare in classe per seguire in modo semplificato gli stessi argomenti linguistici proposti ai compagni italofoeni, senza l'aiuto dell'insegnante.

**Parole chiave:** Italiano L2, testi semplificati, esercizi grammaticali, strumenti di lavoro, scuole secondarie di secondo grado.



## Italiano uno

### Materiali didattici per l'alfabetizzazione degli immigrati stranieri



Graziella Favaro, Paola Casi (a cura di)  
Memo, 2002

**Descrizione fisica:** 126 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 7

**ABSTRACT:** Il testo raccoglie materiali didattici finalizzati all'apprendimento dell'italiano come L2 da parte di adulti stranieri con livelli bassi di scolarità e con un tempo limitato da destinare alla formazione linguistica. I materiali a carattere operativo sono articolati in cinque sezioni che presentano specifici contenuti e moduli comunicativi: "Mi presento", "Il mio lavoro", "La famiglia", "Mezzi di trasporto", "Nei negozi".

**Parole chiave:** Strumenti di lavoro, italiano L2, educazione per gli adulti, alfabetizzazione.

## Una città da leggere

### Proposte di lettura per stranieri

Paola Ellero, Antonella Ferrari, Rita Pongiluppi (a cura di)  
Memo, 1994

**Descrizione fisica:** 148 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

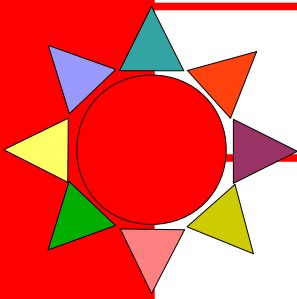
**Collocazione:** CIER MO Memo 8



**ABSTRACT:** Raccolta di testi scritti in italiano semplificato realizzati per offrire informazioni utili agli stranieri residenti nel territorio modenese. I materiali sono suddivisi in base a due livelli di difficoltà. Per i lettori più esperti, il fascicolo propone anche una serie di esercizi: comprensione del testo, arricchimento del vocabolario, ricerca degli elementi di coerenza nel testo, approccio personale al problema trattato ed esercitazioni grammaticali.

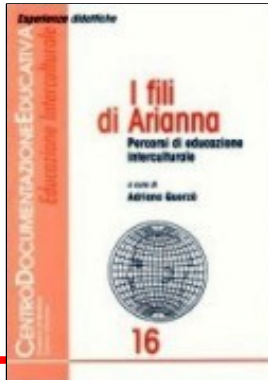
**Parole chiave:** Italiano L2, testi semplificati, esercizi, strumenti di lavoro, letture, educazione per gli adulti.





## I fili di Arianna

### Percorsi di educazione interculturale



Adriana Quarzè  
Memo, 1996

**Descrizione fisica:** 162 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Documentazione progetti scolastici

**Collocazione:** CIER MO Memo 9

**ABSTRACT:** Il fascicolo raccoglie la documentazione relativa a sei percorsi didattici sull'educazione interculturale. I temi: percorsi di accoglienza, fiabe, musiche e danze patrimonio dei popoli, Giufà personaggio "ponte"; gli arabi; i pellerossa; il mondo e le sue rappresentazioni cartografiche. Per ogni progetto viene proposta una scheda sintetica di presentazione e alcuni dei materiali utilizzati.

**Parole chiave:** Fiabe, musica, personaggi ponte, mondo arabo, Cina, pellerossa, educazione interculturale, rappresentazioni cartografiche, scuole secondarie di primo grado.

## Di-segni di terra

### La cartografia nei rapporti fra i popoli e le culture

Adriana Querzè  
Memo, 2004

**Descrizione fisica:** 112 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

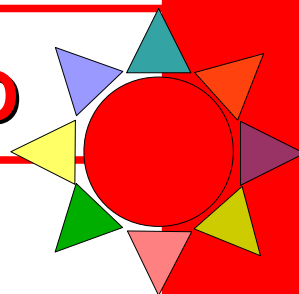
**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 10



**ABSTRACT:** Il fascicolo propone un percorso didattico attraverso tematiche che vanno dalla storia della cartografia, alla cartografia fantastica, al tema del viaggio come metafora. I contenuti sono presentati attraverso l'utilizzo di materiali narrativi tratti dalla letteratura per l'infanzia e schede didattiche.

**Parole chiave:** Rappresentazioni cartografiche, rapporti tra culture, letteratura per l'infanzia, proposte didattiche.



## ABBICCI

### Eserciziario sull'alfabeto italiano



Maria Ragazzi, Amelia Sinigaglia  
Memo, 2003

**Descrizione fisica:** 36 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 11

**ABSTRACT:** Raccolta di esercizi, con differenti livelli di difficoltà, pensato per gli studenti provenienti da altri paesi, già alfabetizzati nella loro lingua madre, per aiutarli a conoscere e utilizzare l'alfabeto italiano.

**Parole chiave:** Italiano L2, alfabetizzazione, strumenti di lavoro.

## Kan ma Kan. C'era non c'era

### La narrazione e l'incontro: storie, fiabe, personaggi come ponte tra culture diverse

#### Materiali di lavoro per la scuola elementare

Adriana Quarzè, Arturo Ghinelli  
Memo, 1994

**Descrizione fisica:** 120 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

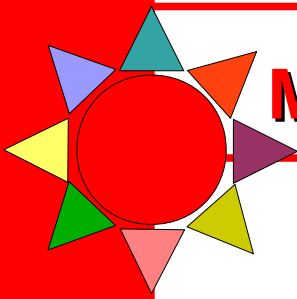
**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 12



**ABSTRACT:** Il fascicolo, attraverso un'ottica interculturale, analizza la fiaba considerandola sia sul piano del suo sviluppo storico sia dal punto di vista morfologico. La seconda parte del testo esamina la funzione del narratore di fiabe ed il valore e le modalità della narrazione a scuola. Nella terza parte viene proposta un'ipotesi per l'utilizzo didattico della fiaba in una prospettiva interculturale. I temi trattati nel fascicolo sono stati oggetto di un corso d'aggiornamento organizzato congiuntamente da Cde e M.C.E.

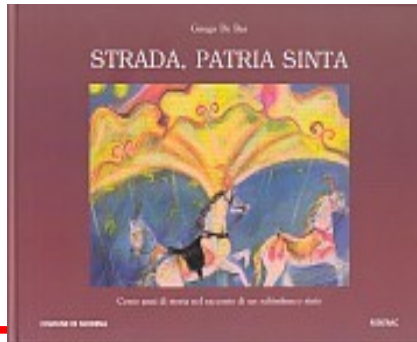
**Parole chiave:** Fiabe, educazione interculturale, narrazione, proposte didattiche.



**MEMO**

## **Strada, patria sinta**

Cento anni di storia nel racconto di un saltimbanco sinto



Gnugo De Bar, Luca Puggioli  
Fatatrac, Firenze, 1998

**Descrizione fisica:** 52 p., 22x30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER MO Memo 13

**ABSTRACT:** La storia di Da Bar e della sua famiglia a partire dall'arrivo in Italia del nonno Jean nel 1890 fino ai giorni nostri. La testimonianza, supportata da numerose illustrazioni e riproduzioni fotografiche del tempo, permette di scoprire e conoscere il mondo del circo e quello del popolo dei sinti, due realtà spesso intrecciate e ancora per molti versi sconosciute.

**Parole chiave:** Storie di vita, sinti.

## **Gli alfabeti dell'integrazione**

Atti del seminario nazionale sull'alfabetizzazione  
degli immigrati provenienti da paesi non europei

Modena, 14 marzo 1997

Beatrice Iori (a cura di)  
Memo, 1997

**Descrizione fisica:** 156 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

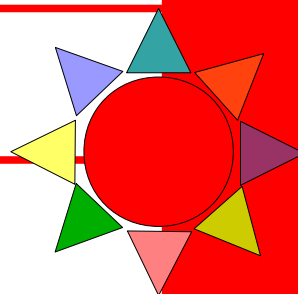
**Genere:** Atti di convegni

**Collocazione:** CIER MO Memo 14



**ABSTRACT:** Le relazioni riportate aprono una riflessione sul rapporto formazione, migranti e situazioni locali. Sono inoltre presentate le circolari ministeriali di quel periodo relative all'educazione degli adulti

**Parole chiave:** Atti di convegni, educazione permanente, adulti migranti, normativa, alfabetizzazione, studio di casi.



## Parole e lettere

### Schede operative per la prima alfabetizzazione di adulti italiani e stranieri



Maria Gabriella Bondi, Claudia Manicardi  
Memo, 2009

**Descrizione fisica:** 337 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 15

**ABSTRACT:** serie ordinata e graduale di schede operative per l'apprendimento strumentale della lettura e della scrittura ad uso degli studenti analfabeti. Per ogni scheda, integrata da figure, è utilizzato esclusivamente il carattere stampato maiuscolo. La proposta metodologica del testo si basa sull'adozione di un metodo misto – globale, analitico, sintetico – che si avvale anche delle tecniche del metodo fonetico.

**Parole chiave:** Italiano L2, esercizi grammaticali, alfabetizzazione.

## La mediazione in classe

### Analisi di interventi interculturali nelle scuole secondarie di primo grado a Modena

Claudio Baraldi, Elisa Rossi (a cura di)  
Memo, 2008

**Descrizione fisica:** 187 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

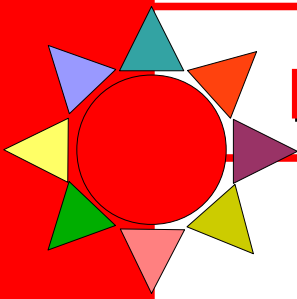
**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER MO Memo 16



**ABSTRACT:** Rapporto di ricerca sulla progettazione e la messa a punto di attività sperimentali condotte da mediatori interculturali in classi multiculturali di Modena. I percorsi di mediazione attivati avevano lo scopo di promuovere la partecipazione e il dialogo fra preadolescenti di diverse origini culturali, creando così i presupposti necessari a una riflessione su temi quali identità culturale, diversità, rapporto tra culture. La ricerca si è avvalsa di metodologie sia quantitative che qualitative: interviste, questionari, focus group e video-osservazioni degli interventi realizzati.

**Parole chiave:** Mediazione culturale, progetti scolastici, indagini, scuole secondarie di primo grado.



# MEMO

## Entra nella tua scuola!



Amelia Sinigaglia, Maria Ragazzi, Laura Tarugi  
Memo, 2001

**Descrizione fisica:** Cd-rom+ 1v. (24 p.)

**Tipologia di materiale:** Kit multimediale

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 17

**ABSTRACT:** Il Cd-rom propone un viaggio virtuale fra le materie e i luoghi della scuola. È uno strumento che, insieme al testo "Vado a scuola", è stato pensato per favorire l'inserimento dei ragazzi provenienti da altri Paesi nella scuola secondaria di primo grado, fornendo loro le prime conoscenze utili per superare l'impatto con la nuova realtà. I contenuti linguistici (circa 200 termini) sono inerenti a quattro "percorsi": i luoghi della scuola, le materie ed i materiali scolastici, le azioni che si compiono, alcuni approfondimenti. Il fascicolo che accompagna il Cd-rom ne illustra l'uso e propone suggerimenti metodologici.

**Parole chiave:** accoglienza, italiano L2, inserimento scolastico, scuole secondarie di primo grado.

## Vado a scuola

### Materiale didattico per l'accoglienza dei ragazzi stranieri

Maria Ragazzi, Anna Sinigaglia  
Memo, 2001

**Descrizione fisica:** 78 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro

**Collocazione:** CIER MO Memo 18

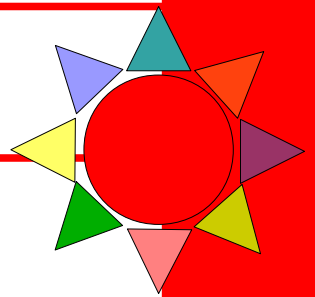
Vado a scuola



memo

**ABSTRACT:** Strumento pensato per favorire l'inserimento nella scuola secondaria di primo grado dei ragazzi provenienti da altri paesi neo-arrivati, fornendo loro le prime conoscenze utili per superare l'impatto con la nuova realtà. Con questo obiettivo il fascicolo propone i medesimi contenuti linguistici (circa 200 termini) proposti nel CD-ROM "Entra nella tua scuola", che si sviluppano attraverso quattro percorsi: i luoghi della scuola, le materie ed i materiali scolastici, le azioni che si compiono, alcuni approfondimenti.

**Parole chiave:** accoglienza, italiano L2, inserimento scolastico, scuole secondarie di primo grado.



## Io, noi, loro

### Prospettive sull'educazione interculturale nella scuola



Laboratorio di Scienze sociali del Liceo Socio-psico-pedagogico e Musicale "Carlo Sigorio" (a cura di) Memo, 2005

**Descrizione fisica:** 93 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti/  
documentazione progetti scolastici

**Collocazione:** CIER MO Memo 19

**ABSTRACT:** Raccolta di materiali realizzati nell'ambito di un'iniziativa per riflettere sui cambiamenti della scuola odierna, sempre più multiculturale, attraverso differenti punti di vista: l'esperienza di un maestro, il racconto autobiografico di uno scrittore, il confronto tra insegnanti che lavorano in scuole diverse del territorio modenese. Vengono inoltre proposti percorsi didattici realizzati in alcune classi con la documentazione dei prodotti elaborati dagli studenti.

**Parole chiave:** Scuola multiculturale, testimonianze, percorsi didattici.

## L'accoglienza e l'integrazione

### degli alunni stranieri nelle Scuole Primarie di Modena

#### Suggerimenti operativi finalizzati alla divulgazione delle buone pratiche

Elisabetta Bonfatti Mussini (a cura di)  
Memo, 2007

**Descrizione fisica:** 102 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

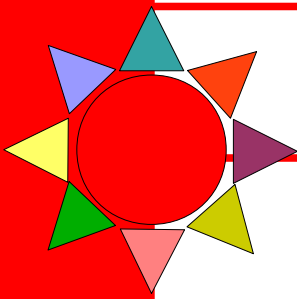
**Genere:** Documentazione di progetti scolastici

**Collocazione:** CIER MO Memo 20



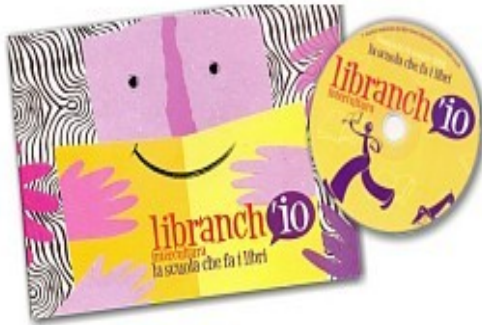
**ABSTRACT:** Il fascicolo, realizzato nell'ambito delle azioni promosse con il finanziamento del Fondo Sociale Europeo, presenta la documentazione del progetto di rete degli 8 circoli Didattici di Modena per l'anno scolastico 2006-2007 che ha coinvolto 27 scuole. Alcune delle tematiche: le modalità di accoglienza, gli interventi di mediazione linguistico culturale, il sillabo e il laboratorio linguistico per gli alunni stranieri, la collaborazione con il territorio, il monitoraggio dei percorsi attivati, i materiali prodotti, la formazione dei docenti. Alla fine del fascicolo sono raccolti alcuni dei documenti prodotti ed utilizzati durante le attività del progetto.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, scuole primarie, accoglienza, inserimento scolastico, formazione dei docenti.



**MEMO**

## Libbranch'io 2008 Intercultura La scuola che fa i libri



Memo, 2008

**Descrizione fisica:** p. 32, 15x21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia+CD

**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER MO Memo 21

**ABSTRACT:** Catalogo dell'edizione 2008 di Libbranch'io, che ha visto la partecipazione di 174 scuole di ogni ordine e grado provenienti da tutta Italia, che hanno presentato 275 libri creati in classe, tutti incentrati sul tema dell'intercultura. Il fascicolo racconta la storia dell'iniziativa, illustra il bando di concorso nazionale, raccoglie gli interventi di: Adriana Querzè, Vincio Ongini, Giancarlo Mori, Nives Garuti. Nel cd allegato è contenuta la documentazione fotografica dei libri in mostra e sono presentate le attività svolte durante la manifestazione: laboratori, redazione dei ragazzi, premiazione dei libri vincitori, scambi di esperienze.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, documentazione.

# CENTRO INTERCULTURALE PIACENZA

## Comune di Piacenza

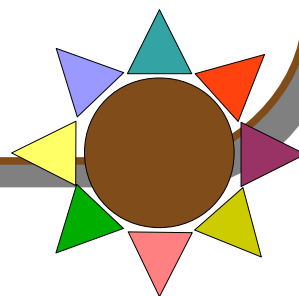
Il Centro nasce nel settembre del 2006 grazie alla volontà del Comune di Piacenza per rispondere a bisogni ed esigenze dei cittadini immigrati del territorio. Il Centro vuole dunque essere un “laboratorio” di incontro per le diverse culture del territorio.

Attualmente circa 21 associazioni del piacentino collaborano sinergicamente alla vita del centro e alle sue attività.

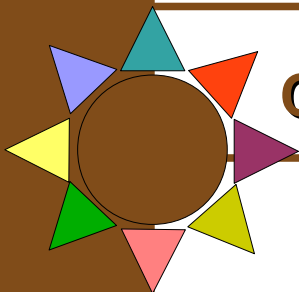
Il Centro offre:

- servizi di informazione e di orientamento rispetto alle azioni di mediazione linguistico – culturale, dei corsi in lingua di origine e di italiano L2, sulla conoscenza e la fruizione delle risorse e dei servizi presenti sul territorio
- attività di coordinamento e realizzazione di iniziative culturali, ricreative, sportive pensate e proposte dai diversi gruppi per promuovere e facilitare l'incontro e lo scambio tra culture diverse
- attività di documentazione rivolta ai cittadini immigrati e agli operatori che lavorano per favorire la loro integrazione

Presso il Centro è attiva una biblioteca che ad oggi possiede circa 600 libri, di cui circa 200 in lingua straniera.







# CENTRO INTERCULTURALE PIACENZA

## Il gioco senza frontiere

VII meeting interetnico – aprile 2007



APRILE 2007

In collaborazione con Koinè – associazione di comunicazione e società multi-etnica, Centro Interculturale Piacenza, 2007

**Durata:** 46'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Approfondimenti/ progetti

**Collocazione:** CIER PC Cip 1

**ABSTRACT:** Video che documentano alcuni degli eventi e dei percorsi che hanno caratterizzato il VII meeting interetnico: “Il gioco senza le frontiere” che prevedeva diverse proposte laboratoriali rivolte alle scuole del territorio e la tavola rotonda sul tema delle politiche abitative.

**Parole chiave:** gioco, percorsi didattici, casa, cittadini immigrati.

## I valori colorano il mondo

VIII meeting interetnico – maggio 2008

Centro interculturale di Piacenza, 2008

**Durata:** 21'

**Tipologia di materiale:** DVD

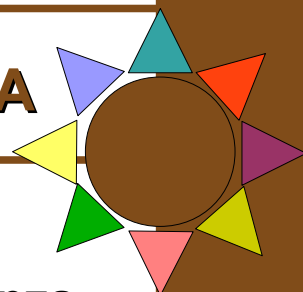
**Genere:** Documentazione

**Collocazione:** CIER PC Cip 2



**ABSTRACT:** Il video raccoglie alcuni momenti di festa, musica e balli del meeting organizzato in Piazza Cavalli.

**Parole chiave:** feste interculturali.



## La situazione abitativa degli immigrati a Piacenza



Centro Interculturale Piacenza, 2007  
In collaborazione con Koinè – associazione di comunicazione e società multi-etnica,

**Durata:** 19'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Approfondimenti

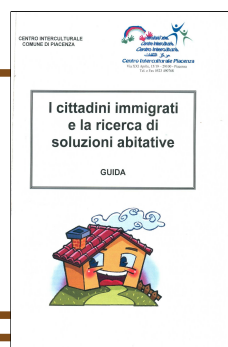
**Collocazione:** CIER PC Cip 3

**ABSTRACT:** Il fascicolo presenta alcune delle interviste condotte a cittadini immigrati di diversa nazionalità, residenti nel territorio piacentino. Le testimonianze fanno emergere le problematiche che le persone neo-arrivate possono incontrare nella ricerca di un alloggio, le modalità adottate per superare le iniziali difficoltà, le resistenze e i pregiudizi che i cittadini possono invece nutrire nei confronti di coloro che provengono da altri paesi.

**Parole chiave:** indagini, casa, immigrati.

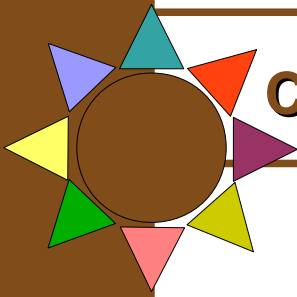
## I cittadini immigrati e la ricerca di soluzioni abitative Guida

Centro interculturale Piacenza  
**Descrizione fisica:** 23 p., 30 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** materiale informativo  
**Collocazione:** CIER PC Cip 4



**ABSTRACT:** Indicazioni utili pensate per i cittadini migranti per orientarsi nella ricerca di soluzioni abitative e per conoscere le diverse possibilità che esistono sul territorio: acquisto e affitto di una casa, tipologia dei contratti di affitto e di locazione, doveri del proprietario e dell'inquilino, procedure per richiedere l'assegnazione di un'abitazione pubblica, servizi a cui rivolgersi in caso di emergenza. In conclusione un glossario che raccoglie i termini lessicali specifici della guida, illustrandone il significato.

**Parole chiave:** Immigrati, servizi del territorio, casa.



# CENTRO INTERCULTURALE PIACENZA

## Mondo in onda Prima stagione



Centro Interculturale Piacenza

**Durata:** 10'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER PC Cip 5

**ABSTRACT:** Speciale sulla prima stagione di Mondo in onda, rubrica televisiva interculturale tenuta dalle associazioni che aderiscono al Centro interculturale di Piacenza: diverse le rubriche e i temi trattati (la mediazione linguistico culturale, seconde generazioni, immigrazione e lavoro ecc.).

**Parole chiave:** Media interculturali, comunicazione.

## Seminario regionale 18 aprile 2009

Centro interculturale Piacenza, 2009

**Durata:** 20'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER PC Cip 6



**ABSTRACT:** Interviste, immagini ed interventi della giornata interculturale "L'agire interculturale in società complesse" tenutasi a Piacenza il 18 aprile 2009

**Parole chiave:** feste, testimonianze, approfondimenti.

# CASA DELLE CULTURE

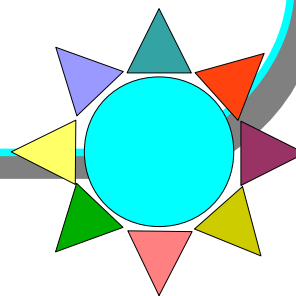
## Centro d'informazione e documentazione interculturale Comune di Ravenna

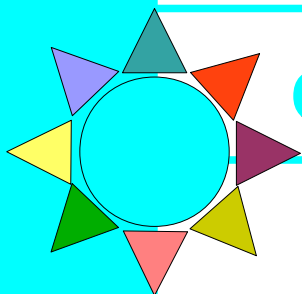
Casa delle Culture è un centro del Comune di Ravenna (U.O. Politiche per l'Immigrazione) impegnato nella realizzazione di percorsi didattici formativi interculturali rivolti alle scuole ed agli insegnanti. Il centro inoltre collabora con le associazioni di immigrati per la realizzazione di iniziative finalizzate a favorire l'incontro tra culture nella città di Ravenna.

Casa delle Culture offre:

- servizi di informazione, consulenza e supporto a insegnanti, educatori e mediatori linguistici su progetti didattici specifici di educazione interculturale e di prima accoglienza per bambini stranieri neo-arrivati
- informazioni bibliografiche sui temi dell'immigrazione e dell'educazione alla mondialità
- corsi gratuiti di italiano per stranieri di prima alfabetizzazione
- strumenti tecnici per il sostegno e la qualificazione delle attività delle associazioni di immigrati, nonché attività di supporto alle attività socio-culturali delle stesse.

Presso il Centro è presente la Biblioteca-emeroteca, che dispone di una sezione per l'educazione interculturale con testi e libri sull'educazione alla pace, alle diversità, sul dialogo interreligioso; materiale di approfondimento sulle migrazioni, le culture e le religioni e una sezione dedicata all'insegnamento dell'italiano come L2.

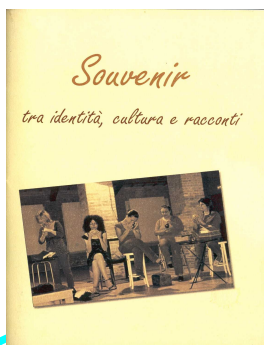




# CASA DELLE CULTURE

## Souvenir

### Tra identità, cultura e racconti



In collaborazione con Asia Lacis e Gabriela Montaya  
Casa delle culture, 2007

**Descrizione fisica:** 108 p., 21 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Documentazione di progetti

**Collocazione:** CIER RA Casa 1

**ABSTRACT:** Documentazione del percorso laboratoriale di narrazione e scrittura autobiografica rivolto a donne di diverse generazioni, provenienti da Ravenna, da altre regioni italiane e da diversi Paesi del mondo. Il corso, organizzato da Casa delle Culture nel 2007, aveva l'obiettivo di costruire un dialogo sulle differenze culturali partendo dal racconto del vissuto personale come mezzo per conoscere meglio se stessi e gli altri.

**PAROLE CHIAVE:** narrazione autobiografica, donne, identità, memoria, dialogo interculturale.

## Prima non ti conoscevo ..!

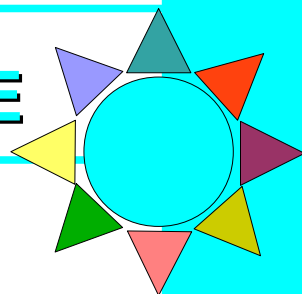
### Schede per itinerari di educazione interculturale nella scuola dell'obbligo

Piera Pedazzi (a cura di)  
Casa delle Culture, 2003  
**Descrizione fisica:** 118 p., 30 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Strumenti/ Quaderni di lavoro  
**Collocazione:** CIER RA Casa 2



**ABSTRACT:** Il fascicolo, realizzato grazie alla collaborazione tra Casa delle Culture e il Servizio Diritto allo Studio e Università del Comune di Ravenna, propone 15 piste di lavoro per ogni classe, trasversali alle materie curriculari, da svolgere collettivamente o in piccoli gruppi di lavoro. Ogni unità è costituita da una presentazione degli obiettivi generali suddivisi per classe e da una serie di proposte operative.

**Parole chiave:** accoglienza, italiano L2, inserimento scolastico, scuole secondarie di primo grado.



## Una fiaba molto amata ... Cappuccetto rosso

Sara Biscioni

Movimenti, 2009

**Descrizione fisica:** 28 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Materiale plurilingue

**Collocazione:** CIER RA Casa 3

**ABSTRACT:** La fiaba di cappuccetto rosso tradotta in 16 lingue attraverso un linguaggio controllato e accompagnata da un gioco di ruolo finale. La proposta didattica è pensata per favorire la socializzazione degli alunni stranieri, ma anche per lavorare in modo ludico e cooperativo con la classe.

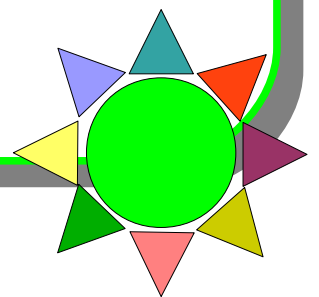
**Parole chiave:** Fiabe, proposte didattiche, lingua italiana, lingua albanese, lingua araba, lingua brasiliana, lingua bulgara, lingua filippina, lingua francese, lingua inglese, lingua polacca, lingua rumena, lingua serba, lingua spagnola, lingua tedesca, lingua ungherese, lingua russa e lingua cinese.

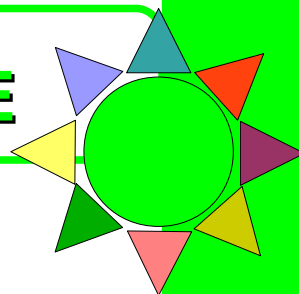
# **MONDINSIEME**

## **Centro per lo sviluppo delle relazioni interculturali del Comune di Reggio Emilia**

Mondinsieme è uno spazio aperto a tutti gli abitanti di Reggio Emilia da qualsiasi Paese provengano, per incontrarsi, riunirsi, dialogare.

- E' un punto di incontro in cui le diverse culture presenti in città si conoscono e si confrontano, valorizzando le ricchezze di ciascuna;
- E' un "laboratorio di idee" per costruire occasioni nuove di inserimento e dialogo per i cittadini stranieri a Reggio e in provincia;
- E' una possibilità per singoli e associazioni di proporsi e partecipare più attivamente alla vita della città.
- E' un luogo per "capirne di più" su leggi, servizi, opportunità del territorio.





## Centri interculturali in Emilia Romagna, una risorsa da valorizzare e da estendere

Secondo Convegno regionale:  
riflessioni, proposte e progetti prodotti da un anno  
di riflessioni e confronto dalla rete dei Centri  
Interculturali in Emilia Romagna



Mondinsieme, 2005  
**Descrizione fisica:** 62 p., 21 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Atti di convegni  
**Collocazione:** CIER RE Mond 1

**ABSTRACT:** Il fascicolo raccoglie gli interventi dei relatori che hanno preso parte al secondo Convegno Regionale dei Centri Interculturali dell'Emilia Romagna, tenutosi a Reggio Emilia nell'ottobre 2004. L'intento condiviso dai Centri coinvolti era quello di fare il punto su pratiche, progetti, attività e riflessioni sul tema dell'interculturalità.

**Parole chiave:** Atti di Convegni, centri interculturali, buone prassi.

## Il razzismo spiegato ai ragazzi

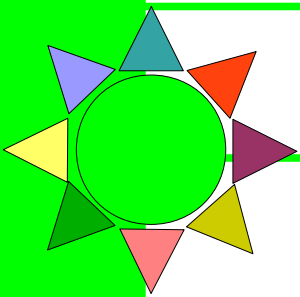
Mondinsieme, 2009  
**Durata:** 65'  
**Tipologia di materiale:** DVD  
**Genere:** Documentazione di progetti  
**Collocazione:** CIER RE Mond 2



**ABSTRACT:** Cinque istituti superiori di Reggio Emilia, dopo aver condiviso un percorso multidisciplinare sul razzismo, hanno partecipato al convegno tenutosi il 21 marzo 2009 in occasione della giornata nazionale contro il razzismo. L'evento ha dato la possibilità ai ragazzi e alle ragazze coinvolti di mostrare i prodotti realizzati all'interno dei laboratori.

**Parole chiave:** Progetti scolastici, documentazione, razzismo, scuole secondarie di secondo grado.

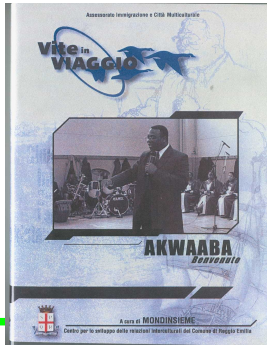




# MONDINSIEME

## Akwaaba: benvenuto

Vite in viaggio, itinerari di intercultura



Mondinsieme, 2009

**Durata:** 36'

**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Documentario

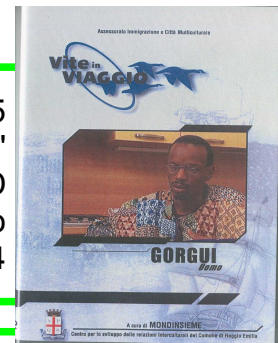
**Collocazione:** CIER RE Mond 3

**ABSTRACT:** In Ghana "akwaaba" vuol dire benvenuto. È la storia di Charles, ghanese, e della sua famiglia. Insieme ricordano le difficoltà di imparare una nuova lingua e i fraintendimenti che proprio la scarsa conoscenza di questa a volte causava.

**Parole chiave:** immigrazione, Ghana, rapporti fra culture, accoglienza.

## Gorgui: uomo

Vite in viaggio, itinerari di intercultura



Mondinsieme, 2005

**Durata:** 24'

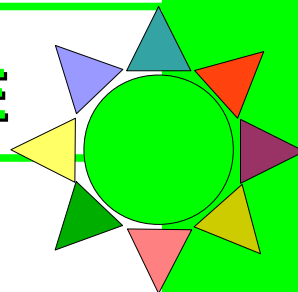
**Tipologia di materiale:** DVD

**Genere:** Documentario

**Collocazione:** CIER RE Mond 4

**ABSTRACT:** È la storia di Papa, senegalese, che, in Italia, matura una passione politica che lo porterà a diventare rappresentante sindacale nella fabbrica dove lavora.

**Parole chiave:** immigrazione, Senegal, lavoro, integrazione, diritti, politica.



## Dagli Appennini alle Alpi Vite in viaggio, itinerari di intercultura

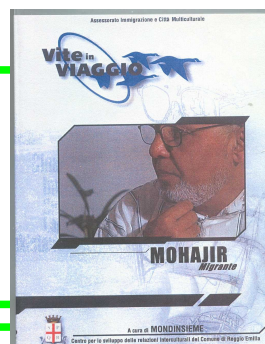


Mondinsieme, 2005  
**Durata:** 14'  
**Tipologia di materiale:** DVD  
**Genere:** Documentario  
**Collocazione:** CIER RE Mond 5

**ABSTRACT:** Giovanna Ceci, ex migrante, racconta il suo percorso: dal lavoro nelle risaie all'emigrazione in Svizzera, fino al ritorno in Italia.  
**Parole chiave:** Emigrazione, donne.

## Mohajir migrante Vite in viaggio itinerari di intercultura

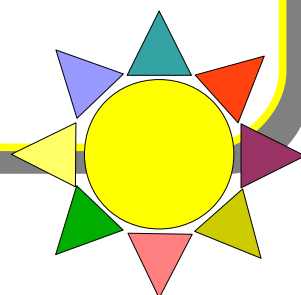
Mondinsieme, 2005  
**Durata:** 34'  
**Tipologia di materiale:** DVD  
**Genere:** Documentario  
**Collocazione:** CIER RE Mond 6



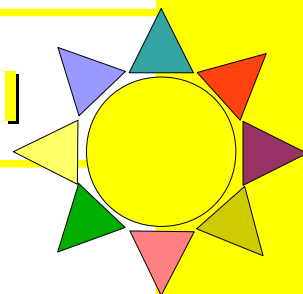
**ABSTRACT:** Mohammed, marocchino, da quasi 30 anni in Italia, racconta la sua avventura e la decisione di lasciare il proprio Paese alla ricerca di un po' di fortuna.  
**Parole chiave:** immigrazione, Marocco, lavoro, rapporti fra culture.

## ALTRE PUBBLICAZIONI

La sezione presenta i materiali non direttamente prodotti dai Centri della Regione Emilia Romagna, ma comunque legati alle loro attività e ai temi dell'intercultura.



# ALTRE PUBBLICAZIONI



## Il tempo dell'integrazione



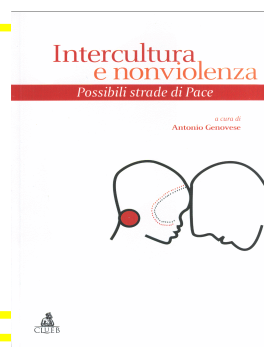
Graziella Favaro, Lorenzo Luatti  
Franco Angeli, Milano, 2008  
**Descrizione fisica:** 187 p., 23 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Approfondimenti  
**Collocazione:** CIER Ap 1

**ABSTRACT:** Una ricerca sui centri interculturali, promossa dall'Assessorato Cultura Culture e Integrazione della Provincia di Milano, che si rivolge a quanti operano in ambito interculturale e nei servizi con utenza immigrata - in particolare al mondo associativo, educativo e scolastico, sociale e bibliotecario. Accompagnando attraverso le trasformazioni socio-culturali della città, il volume presenta le attività dei centri interculturali e di chi opera nei territori per sviluppare le risorse per l'intercultura, l'accoglienza e l'integrazione della popolazione straniera.

**Parole chiave:** Centri interculturali, buone prassi.

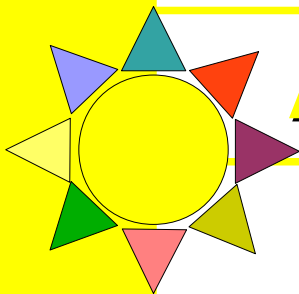
## Intercultura e nonviolenza Possibili strade di Pace

Antonio Genovese (a cura di)  
In collaborazione con il CDLEI  
Clueb, Bologna, 2008  
**Descrizione fisica:** 168 p., 22 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Atti di convegni  
**Collocazione:** CIER Ap 2



**ABSTRACT:** Il volume raccoglie gli atti del convegno tenutosi a Bologna nel 2006 in occasione della giornata internazionale del migrante. Il tema del conflitto e le possibilità di un suo contenimento viene affrontato attraverso varie prospettive culturali e disciplinari. Fra i temi trattati: il conflitto internazionale, culture e religioni di fronte alla violenza, immigrazione, narrazione tra oralità e scrittura nella letteratura della migrazioni. Tra i relatori: Matilde Callari Galli, Miram Traversi, Adel Jabbar, Paolo Ferrero, Raymond Dassi, Gabriella Ghermandi.

**Parole chiave:** Convegni, dialogo tra culture, conflitti.



## ALTRE PUBBLICAZIONI

### I consumi culturali dei cittadini stranieri. La domanda e l'offerta a Bologna e provincia Dossier dell'Osservatorio Provinciale delle immigrazioni Anno 2009, numero 1



Enrica Menarbin, Maria Chiara Patuelli (a cura di)

**Descrizione fisica:** 70 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER Ap 3

**ABSTRACT:** Condotta con la collaborazione di Biblioteca Sala Borsa, l'indagine ha raccolto circa 550 questionari e realizzato 3 focus group, anche con il coinvolgimento dei Centri Territoriali Permanenti per l'educazione degli adulti e delle biblioteche di Bologna. Tra gli obiettivi dell'indagine: rilevare il grado di conoscenza e di soddisfazione rispetto ai servizi bibliotecari e le modalità del loro utilizzo da parte degli stranieri e comprendere le aspettative degli stranieri rispetto alle biblioteche - in che direzione vorrebbero che fosse sviluppata l'offerta? Di quali tipologie documentarie sentono di più l'esigenza? Di quali servizi? I bisogni vanno più nella direzione di strumenti di integrazione o di risorse legate alla 'cultura d'origine'?

**Parole chiave:** Ricerche, biblioteche multiculturali, servizi per gli stranieri.

### L'integrazione scolastica delle seconde generazioni di stranieri nelle scuole secondarie di primo grado della Regione Emilia Romagna. Rapporto sulla ricerca

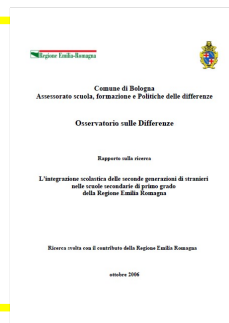
Comune di Bologna Assessorato scuola,  
formazione e Politiche delle differenze  
Comune di Bologna, 2006

**Descrizione fisica:** 206 p., 30 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

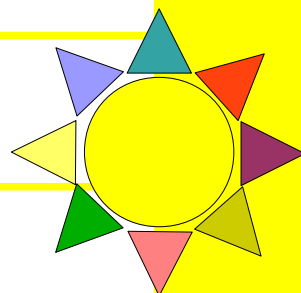
**Collocazione:** CIER Ap 4



**ABSTRACT:** L'indagine è stata condotta attraverso la somministrazione di un questionario nelle scuole con almeno 20 studenti stranieri. I questionari effettivamente distribuiti e compilati sono stati così raccolti in 61 plessi. Sono stati inoltre intervistati un campione composto da 1979 ragazzi e 1822 ragazze. In appendice: il questionario proposto agli studenti.

**Parole chiave:** Successo scolastico, seconde generazioni, ricerche.

# ALTRE PUBBLICAZIONI



## Letterature migranti e identità urbane

I Centri Interculturali e la promozione di spazi pubblici di espressione, narrazione e ricomposizione identitaria



Miriam Traversi, Mirca Ognisanti (a cura di)  
Franco Angeli, Milano, 2008

**Descrizione fisica:** 313 p., 23 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Atti di Convegni

**Collocazione:** CIER Ap 5

**ABSTRACT:** Il testo raccoglie le riflessioni del X convegno Nazionale dei Centri Interculturali tenutosi a Bologna nell'ottobre 2007. In particolare il testo esplora lo strumento della scrittura migrante intesa come risposta a nuove domande di partecipazione alla città multiculturale e al contempo come insieme di linguaggi espressivi (biografia, racconto, immagine, suono) nelle declinazioni che attraversano genere e generazione: esperienze didattiche di scrittura e lettura, scrittura e biografie femminili, linguaggi espressivi dei giovani di seconda generazione, letteratura per l'infanzia.

**Parole chiave:** Convegni, letteratura migrante, centri interculturali, linguaggi espressivi.

## Docenti e intercultura a Rimini

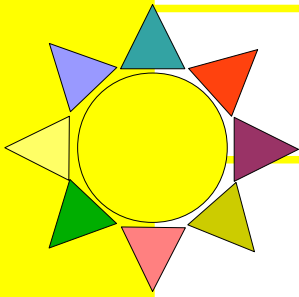
Ricerca dei processi di integrazione di "nuovi" alunni con il contributo delle associazioni

Mariarosa Di Nubila (a cura di)  
Provincia di Rimini, [2007]  
**Descrizione fisica:** 108 p., 18 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Approfondimenti  
**Collocazione:** CIER Ap 6



**ABSTRACT:** Presentazione della ricerca-azione nata con l'obiettivo di analizzare le relazioni di lavoro tra scuole primarie e secondarie di primo grado ed associazionismo, nella realizzazione di progetti interculturali finalizzati all'integrazione scolastica e sociale degli alunni stranieri ed italiani. L'indagine è stata realizzata grazie alla collaborazione di Volontarimini, l'Ufficio Scolastico della Provincia di Rimini, il Centro Pedagogico della Provincia di Rimini e l'incontro tra le associazioni degli immigrati. Alla fine della pubblicazione, il vademecum interculturale con i bisogni delle scuole e le risorse delle associazioni evidenziati dalla ricerca e, in appendice, i questionari utilizzati nella ricerca.

**Parole chiave:** indagini, scuole primarie e secondarie di primo grado, Rimini, associazionismo, integrazione scolastica e sociale.



## ALTRE PUBBLICAZIONI

### Lanterne amiche

#### Immigrazione cinese e mediazione interculturale a Reggio Emilia



Rossella Cecchini  
Reggio Emilia, Diabasis, 2009  
**Descrizione fisica:** 159 p., 21 cm.  
**Tipologia di materiale:** Monografia  
**Genere:** Approfondimenti  
**Collocazione:** CIER Ap 7

**ABSTRACT:** Il volume presenta l'analisi dell'immigrazione cinese e delle esperienze avviate in provincia di Reggio Emilia. Vengono considerati i flussi migratori della popolazione cinese a livello europeo e locale, le caratteristiche e la struttura delle comunità cinesi nel territorio reggiano, il rapporto tra queste ultime e la città, nonché i servizi e le azioni di mediazione attivati. In appendice un glossario con i termini in lingua cinese presenti nel volume e le tabelle e i grafici di riferimento dell'indagine condotta.

**Parole chiave:** Ricerche, immigrazione, popolazione cinese, mediazione linguistico culturale, Reggio Emilia.

### Corridoio 5

#### Viaggio a ritroso in Ucraina

Associazione Culturale Telecitofono (a cura di)  
Comune di Reggio Emilia, 2006

**Descrizione fisica:** 159 p., 21x24 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

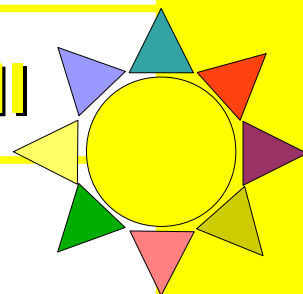
**Collocazione:** CIER Ap 8



**ABSTRACT:** Viaggio nato quasi per caso, per conoscere l'Ucraina al di là dell'immagine comunemente diffusa e stereotipata che si ha di questo paese. Il diario di viaggio, arricchito dalla documentazione fotografica, ci presenta i luoghi in cui scorre la vita quotidiana, economica e culturale del paese: il mercato, i trasporti, le piazze, i negozi, ma anche frammenti di storie di vita che ci parlano dell'Ucraina dalla lotta per l'indipendenza a Cernobyl, dalle difficoltà legate alla mancanza di lavoro alle esperienze migratorie di chi ha cercato in Italia un'altra possibilità e un futuro migliore per i propri figli.

**Parole chiave:** Storie di vita, immigrazione, foto, Ucraina.

## ALTRE PUBBLICAZIONI



### Migrare in Emilia-Romagna Guida ipertestuale alla normativa, al territorio, alle opportunità



Ass. Ya Basta! di Bologna e Reggio Emilia (a cura di)  
Regione Emilia Romagna, 2005

**Tipologia di materiale:** CD ROM

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER Ap 9

**ABSTRACT:** Vademecum sulla legislazione nazionale con focus per orientarsi tra i servizi e gli uffici di Parma, Reggio Emilia e Bologna: appunti, schede riassuntive, formulari e riferimenti giuridici per orientare i migranti, i loro datori di lavoro, le famiglie e tutti gli operatori che interagiscono con i cittadini stranieri. Il cd rom è suddiviso in sei moduli: lavoro, diritto all'unità familiare, diritto all'abitare, diritto alla salute, diritto all'asilo, legislazione.

**Parole chiave:** lavoro, immigrati, informazioni.

### T.E.R.R.A

#### Tam-Tam elettronico tra ragazze & ragazzi in cerca di amici Prodotto multimediale per l'educazione interculturale

Mariarosa Di Nubila (a cura di)  
Provincia di Rimini, [2007]

**Descrizione fisica:** 108 p., 18 cm.

**Tipologia di materiale:** Monografia

**Genere:** Approfondimenti

**Collocazione:** CIER Ap 10



**ABSTRACT:** Presentazione della ricerca-azione nata con l'obiettivo di analizzare le relazioni di lavoro tra scuole primarie e secondarie di primo grado ed associazionismo, nella realizzazione di progetti interculturali finalizzati all'integrazione scolastica e sociale degli alunni stranieri ed italiani. L'indagine è stata realizzata grazie alla collaborazione di Volontarimini, l'Ufficio Scolastico della Provincia di Rimini, il Centro Pedagogico della Provincia di Rimini e l'incontro tra le associazioni degli immigrati. Alla fine della pubblicazione, il vademecum interculturale con i bisogni delle scuole e le risorse delle associazioni evidenziati dalla ricerca e, in appendice, i questionari utilizzati nella ricerca.

**Parole chiave:** indagini, scuole primarie e secondarie di primo grado, Rimini, associazionismo, integrazione scolastica e sociale.





## **La Rete dei Centri interculturali della Regione Emilia Romagna**

**Centro interculturale Massimo Zonarelli**  
Via Sacco 14 - Bologna - tel. 051.4222072  
Interculturalezonarelli@comune.bologna.it  
<http://www.zonagidue.it/>

---

### **CD/LEI**

Centro di Documentazione - Laboratorio per un'educazione interculturale  
Via Ca' Selvatica 7 - Bologna, tel. 051.6443358,  
cdleisegreteria@comune.bologna.it  
<http://www.comune.bologna.it/cdlel>

---

### **CDI**

**Centro di documentazione per l'integrazione**  
Palazzo Garagnani - Via Marconi 47 - Crespellano (Bo), tel. 051.964054,  
cdi@comune.crespellano.bo.it  
[www.cdila.it](http://www.cdila.it)

---

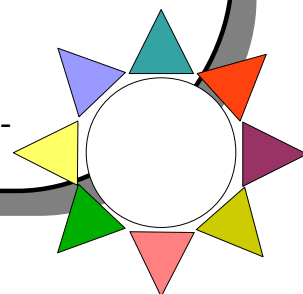
### **Centro interculturale Trama di Terre**

Via Aldrovandi 31 - Imola (Bo), tel. 0542.28912,  
info@tramaditerre.org  
[www.tramaditerre.org](http://www.tramaditerre.org)

---

**Scuola di Pace,**  
**Centro della convivenza civica attraverso il metodo della non violenza**  
Via Lombardia 36, Bologna, tel. 051 491953,  
info@scuoladipace.org  
<http://www.scuoladipace.org/>

---





**Casa delle culture di Modena**  
Via Wiligelmo 80 - Modena, tel. 059.9782598,  
[info@casadelleculturedimodena.org](mailto:info@casadelleculturedimodena.org)  
[www.casadelleculturedimodena.org](http://www.casadelleculturedimodena.org)

---

**Memo, Multicentro educativo Modena Sergio Neri**  
Viale Barozzi 172 - Modena, tel. 059.2034334,  
[memo@comune.modena.it](mailto:memo@comune.modena.it)  
<http://istruzione.comune.modena.it/memo/>

---

**Centro Interculturale Piacenza**  
via XXI Aprile, 15-19 - Piacenza, tel. 0523.490768,  
[ce.inter@libero.it](mailto:ce.inter@libero.it)

---

**Centro Interculturale "MoviMenti"**  
Via Ex Tiro a Segno, 239 - Cesena, tel. 0547 601687,  
[c.interculturale@comune.cesena.fc.it](mailto:c.interculturale@comune.cesena.fc.it)

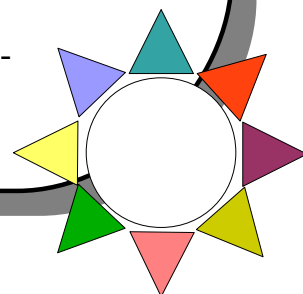
---

**Casa delle culture**  
Piazza Medaglie d'Oro 4 - Ravenna, tel. 0544.591831,  
[casadelleculture@racine.ra.it](mailto:casadelleculture@racine.ra.it)  
[www.racine.ra.it/casadelleculture](http://www.racine.ra.it/casadelleculture)

---

**Centro interculturale Mondinsieme per partecipare la città**  
Via Guasco 10 - Reggio Emilia, tel. 0522.456250,  
[Mondinsieme@municipio.re.it](mailto:Mondinsieme@municipio.re.it)

---





**Centro interculturale Prometeo: servizi per l'intercultura**

Via Vicedomini 2 - Reggio Emilia, tel. 0522.444402,  
g.cacciavillani@mbox.provincia.re.it  
<http://www.provincia.re.it/page.asp?IDCategoria=701&IDSezione=4283>

---

**Casa dell'intercultura di Rimini**

Via Farini 1 - Rimini, tel. 0541.52049,  
casainterculturarn@libero.it  
[http://urp.comune.rimini.it/informazioni/guida\\_servizi/-diritti/pagina21-29schede\\_urp\\_sociale.html](http://urp.comune.rimini.it/informazioni/guida_servizi/-diritti/pagina21-29schede_urp_sociale.html)

---

**Centro Interculturale di Cervia**

Via Monte Nero 2 - Cervia, tel. 338.2196514,  
[centrointerculturale@comunecervia.it](mailto:centrointerculturale@comunecervia.it)

---

